

Power Meter



USER MANUAL

Power Meter User Manual

Leistungsmesser
Bedienungsanleitung

Manual de usuario del medidor
de potencia

Guide de l'utilisateur du capteur
de puissance

Manuale utente del misuratore
di potenza

Vermogensmeter
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador do Medidor
de Potência

パワー・メーターユーザー・マニュアル

功率计用户手册

Tools and Supplies	5	Power Meter Set Up	13
Werkzeuge und Material		Einstellung des Leistungsmessers	
Herramientas y accesorios		Configuración del medidor de potencia	
Outils et accessoires		Réglage du capteur de puissance	
Strumenti e forniture		Impostazione del misuratore di potenza	
Gereedschap en benodigdheden		De vermogensmeter instellen	
Ferramentas e Produtos a Usar		Configuração do medidor de potência	
ツールおよび付属品		パワー・メーターのセットアップ	
工具和用品		功率计设置	
SRAM AXS App	6	LED Status Indicator	14
SRAM AXS App		LED-Statusanzeige	
Aplicación SRAM AXS		LED indicador de estado	
Application SRAM AXS		Indicateur d'énergie à DEL	
App SRAM AXS		Indicatore di stato LED	
SRAM AXS app		LED-statuslampje	
App AXS da SRAM		LED indicador de estado	
SRAM AXS アプリ		LEDステータス・インジケーター	
SRAM AXS 应用程序		LED 状态指示灯	
Product Registration	7	Pairing	15
Produktregistrierung		Kopplung	
Registro del producto		Vinculación	
Enregistrement du produit		Synchronisation	
Registrazione del prodotto		Accoppiamento	
Productregistratie		Koppelen	
Registo do Produto		Emparelhamento	
製品登録		ペアリング	
产品注册		配对	
Power Meter Anatomy	8	Zeroing Procedure	16
Aufbau des Leistungsmessers		Nullungsverfahren	
Anatomía del medidor de potencia		Procedimiento de calibración	
Composants du capteur de puissance		Procédure de remise à zéro	
Anatomia del misuratore di potenza		Procedura di azzeramento	
Anatomie van de vermogensmeter		Nulstellingsprocedure	
Anatomia do medidor de potência		Procedimento de levar a Zero	
パワー・メーターの構造		ゼロ化の手順	
功率计部件分解图		归零程序	
Spider Removal/Installation	10	Magic Zero	17
Aus-/Einbau des Kurbelsterns			
Démontage/installation de l'étoile			
De regelspin verwijderen/monteren			
Desmontaje e instalación de la araña			
Remoção/Instalação da aranha			
Rimozione/installazione dello spider			
スパイダーの取り外し / 取り付け			
盘爪拆卸/安装			
Crankset Installation	12	Auto Zero	18
Einbau der Kurbelgarnitur			
Instalación del pedalier			
Installation du pédalier			
Installazione della guarnitura			
Het crankstel monteren			
Instalação da pedaleira			
クランクセットの取り付け			
曲柄组安装			
		Manual Zero	19
		Manuelle Nullung	
		Calibración manual	
		Remise à zéro manuelle	
		Manual Zero (Azzeramento manuale)	
		Handmatige nulstelling	
		Manual Zero	
		手動ゼロ化	
		手动归零	

Battery Overview 20

Übersicht über die Batterie
Descripción de la batería
Présentation de la pile
Panoramica della batteria
Overzicht van de batterij
Vista Geral da Bateria
電池の概要
電池概述

Battery Replacement 20

Batteriewechsel
Sustitución de la batería
Remplacement de la pile
Sostituzione della batteria
De batterij vervangen
Substituição da bateria
電池の交換
更換電池

Chainring Installation 22

Montage des Kettenblatts
Instalación del plato
Installation des plateaux
Installazione della corona dentata
De kettingbladen monteren
Instalação de Cremalheiras
チェーンリングの取り付け
牙盘安装

Integrated Power Meter/Chainring 22

Einbau eines Kettenblatts mit integriertem Leistungsmesser
Instalación del medidor de potencia/plato integrado
Installation du plateau/capteur de puissance intégré
Installazione misuratore di alimentazione integrato/corona dentata
Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren
Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren
一体型パワー・メーター/チェーンリングの取り付け
一体式功率计牙盘安装

Road SRAM AXS 4-Bolt Chainring Installation 23

Montage von SRAM AXS-Rennrad-Kettenblättern mit 4 Schrauben
Instalación de platos de 4 pernos SRAM AXS de carretera
Installation des plateaux à 4 boulons Road SRAM AXS

Installazione corona dentata a 4 bulloni da strada SRAM AXS
Instalatie van Road SRAM AXS-kettingblad met 4 bouten
Instalação das Cremalheiras para estrada Road SRAM AXS de 4 pernos
ロード SRAM AXS 4-ボルトのチェーンリングの取り付け
公路车 SRAM AXS 四螺栓式链环安装

Knurled Edge Chainring Nut Installation 25

Einbau der gerändelten Kettenblattmutter
Instalación de la tuerca moleteada de fijación del plato
Installation de l'écrou moleté du plateau
Installazione del dado con bordo zigrinato dell'ingranaggio della corona dentata
Instalatie van de kartelmoeren op het kettingblad
Instalação da porca com bordo recartilhado da cremalheira
刻み付きチェーンリング・ナットの取り付け
凸边链环螺母安装

1x Hidden Bolt Crank 27

1x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 1x
Manivelle 1x à boulon invisible
Pedivella a bullone nascosto 1x
1x Crank met verborgen bouten
Manivela com parafuso escondido 1x
1x 隠しボルトタイプ・クランク
1x 隱藏式螺栓曲柄

2x Hidden Bolt Crank 28

2x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 2x
Manivelle 2x à boulon invisible
Pedivella a bullone nascosto 2x
2x Crank met verborgen bouten
Manivela com parafuso escondido 2x
2x 隠しボルトタイプ・クランク
2x 隱藏式螺栓曲柄

1x Non-Hidden Bolt Crank 29

1x Kurbel mit frei liegenden Schrauben
Pedalier con tornillo visible 1x
Manivelle 1x à boulon visible
Pedivella a bullone non nascosto 1x
1x Crank met zichtbare bouten
Manivela com parafuso não escondido 1x
1x 非隠しボルトタイプ・クランク
1x 非隱藏式螺栓曲柄

2x Non-Hidden Bolt Crank 30

2x Kurbel mit frei liegenden Schrauben
Pedalier con tornillo visible 2x
Manivelle 2x à boulon visible
Pedivella a bullone non nascosto 2x
2x Crank met zichtbare bouten
Manivela com parafuso não escondido 2x
2x 非隠しボルトタイプ・クランク
2x 非隱藏式螺栓曲柄

Chainring Replacement **31**

Austausch des Kettenblatts
Sustitución de platos
Remplacement des plateaux
Sostituzione corone dentate
Het kettingblad vervangen
Substituição das cremalheiras
チェーンリングの交換
鏈环更換

Maintenance **32**

Wartung
Mantenimiento
Entretien
Manutenzione
Onderhoud
Manutenção
メンテナンス
保養

Troubleshooting **34**

Störungshilfe
Resolución de problemas
Dépannage
Diagnostica
Probleemoplossing
Resolução de avarias
トラブルシューティング
故障排除

Recycling **35**

Recycling
Reciclaje
Recyclage
Riciclaggio
Recycling
Reciclagem
リサイクルリング
回收

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM or Quarq components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM or Quarq components.

Für den Einbau Ihrer SRAM- oder Quarq-Komponenten werden hochspezialisierte Werkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM- oder Quarq-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar sus componentes SRAM o Quarq, necesitará herramientas y accesorios especiales. Le recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM o Quarq a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM ou Quarq. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM ou Quarq par un mécanicien vélo qualifié.

Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM o Quarq. Consigliamo di far installare i componenti SRAM o Quarq da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM of Quarq-componenten. We bevelen aan om uw SRAM of Quarq-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes SRAM ou Quarq. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM ou Quarq.

SRAM または Quarq コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM または Quarq コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 或 Quarq 部件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技师安装 SRAM 或 Quarq 部件。



After your SRAM AXS components have been paired and installed on your bicycle, download the SRAM AXS app, available for free in the app stores. Use the app to create your account, add your components, and customize your SRAM AXS experience.

Through the app, you will be able to:

- Change settings for your components
- Receive notifications for new product features and firmware updates
- Access product data and recommended service intervals

Nachdem Ihre SRAM AXS-Komponenten gekoppelt und an Ihrem Fahrrad montiert wurden, laden Sie sich die SRAM AXS App herunter, die in den App-Stores kostenlos zur Verfügung steht. Verwenden Sie die App, um Ihr Konto zu erstellen, Komponenten hinzuzufügen sowie Ihr SRAM AXS-Benutzer-erlebnis anzupassen.

In der App können Sie folgende Aufgaben ausführen:

- Einstellungen für Ihre Komponenten ändern
- Benachrichtigungen über neue Produktfunktionen und Firmware-Updates erhalten
- Auf Produktdaten und empfohlene Wartungsintervalle zugreifen

Una vez que los componentes SRAM AXS se hayan emparejado e instalado en la bicicleta, descargue la aplicación SRAM AXS, disponible de forma gratuita en las tiendas de aplicaciones. Utilice la aplicación para crear una cuenta, agregar componentes y personalizar su experiencia con SRAM AXS.

Mediante la aplicación, podrá hacer lo siguiente:

- Cambiar la configuración de los componentes
- Recibir notificaciones de nuevas características del producto y actualizaciones de firmware
- Acceder a datos del producto e intervalos de mantenimiento recomendados

Une fois vos composants SRAM AXS synchronisés et installés sur votre vélo, téléchargez l'application SRAM AXS disponible gratuitement dans les app stores. Utilisez cette application pour créer votre compte, ajouter vos composants et personnaliser votre expérience SRAM AXS.

Grâce à cette application, vous pouvez :

- Modifier les paramètres de vos composants
- Recevoir des notifications sur les fonctionnalités des nouveaux produits et les mises à jour des logiciels
- Accéder aux données des produits et aux fréquences d'entretien recommandées

Dopo che i componenti SRAM AXS sono stati accoppiati e installati sulla bicicletta, scaricare l'applicazione SRAM AXS, disponibile gratuitamente negli app store. Usare l'applicazione per creare il proprio account, aggiungere i propri componenti e personalizzare la propria esperienza SRAM AXS.

Attraverso l'applicazione, sarete in grado di:

- Modificare le impostazioni dei componenti
- Ricevere le notifiche per le nuove caratteristiche del prodotto e gli aggiornamenti del firmware
- Accedere ai dati del prodotto e agli intervalli di manutenzione consigliati

Zodra uw SRAM AXS-componenten zijn gekoppeld en op uw fiets zijn gemonteerd, download de SRAM AXS app, die gratis in de appstores beschikbaar is. Gebruik de app om uw account aan te maken, uw componenten toe te voegen en uw SRAM AXS-ervaring naar wens aan te passen.

Gebruik de app om het volgende te doen:

- Instellingen voor uw componenten wijzigen
- Meldingen voor nieuwe productfuncties en firmware-updates ontvangen
- Toegang krijgen tot productgegevens en aanbevolen onderhoudsintervallen

Depois que os seus componentes AXS da SRAM tenham sido emparelhados e instalados na sua bicicleta, baixe (download) a app AXS da SRAM, que está disponível grátis nas lojas de apps. Use a app para criar a sua conta, acrescente os seus componentes e personalize a sua experiência AXS SRAM.

Através da app vai poder:

- Alterar as configurações para os seus componentes
- Receber notificações para novas funcionalidades do produto e atualizações do firmware (material electrónico)
- Aceder a dados do produto e intervalos de serviço recomendados

SRAM AXS のコンポーネントをペアリングして自転車に取り付けた後、アプリのストアから無料で入手できる SRAM AXS アプリをダウンロードしてください。アプリを使用してご自分のアカウントを作成し、コンポーネントを追加して、SRAM AXS のエクスペリエンスをカスタマイズしてください。

アプリで利用できる機能は次のとおりです：

- コンポーネントの設定変更
- 製品新機能とファームウェア更新に関する通知の受領
- 製品データのほか推奨サービス実施頻度へのアクセス

将您的 SRAM AXS 部件安装在自行车上并完成配对后，请从应用商店免费下载 SRAM AXS 应用程序。用此应用程序来创建帐户和添加部件，自定义您的 SRAM AXS 体验。

您可以利用应用程序来：

- 更改您部件的设置
- 接收有关新产品功能和固件升级的通知
- 查看产品数据和所建议的保养间隔时间

For software updates and information related to your products, please register online at www.sram.com/registration.

Bitte registrieren Sie sich für Software-Updates und Informationen zu Ihren Produkten online unter www.sram.com/registration.

Para obtener actualizaciones de software e información acerca de sus productos, regístrese a través de internet en www.sram.com/registration.

Pour obtenir des mises à jour du logiciel et des informations concernant vos produits, veuillez vous enregistrer en ligne sur www.sram.com/registration.

Per gli aggiornamenti software e le informazioni relative ai prodotti, si prega di registrarsi on-line all'indirizzo www.sram.com/registration.

Voor software-updates en informatie over uw producten, registreer online op www.sram.com/registration.

Para obter actualizações de software e informações relacionadas com os seus produtos, registe-se online em www.sram.com/registration.

ソフトウェアの更新と製品情報をお届けするため、お買い上げいただいた製品を www.sram.com/registration からオンラインでご登録ください。

如需更新软件或了解与您的产品相关的信息，请登陆以下网址注册：www.sram.com/registration。

Power Meter Anatomy

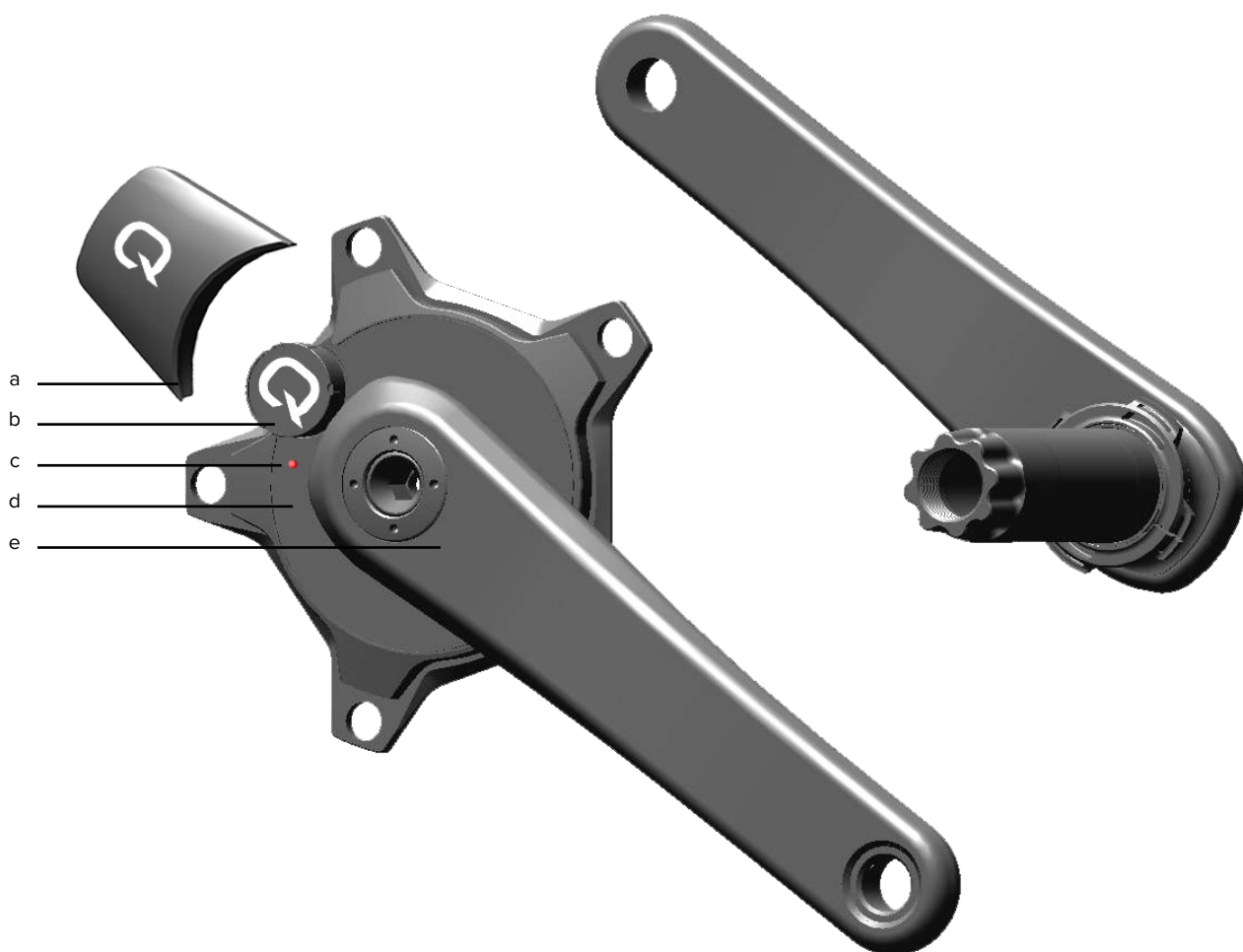
Aufbau des Leistungsmessers
Anatomía del medidor de potencia

Composants du capteur de puissance

Anatomia del misuratore di potenza
Anatomie van de vermogensmeter

Anatomia do medidor de potência

パワー・メーターの構造
功率计部件分解图



(a) Battery cover (SRAM AXS only)
(b) Battery cap
(c) LED status indicator
(d) Power meter spider
(e) Crank arm

(a) Batterieabdeckung (nur SRAM AXS)
(b) Batteriedeckel
(c) LED-Statusanzeige
(d) Kurbelstern des Leistungsmessers
(e) Kurbelarm

(a) Cubierta de la batería (solo SRAM AXS)
(b) Tapa de la batería
(c) LED indicador de estado
(d) Araña del medidor de potencia
(e) Biela

(a) Couvercle de la pile (SRAM AXS uniquement)
(b) Capuchon de la pile
(c) Témoin lumineux à DEL
(d) Étoile du capteur de puissance
(e) Manivelle

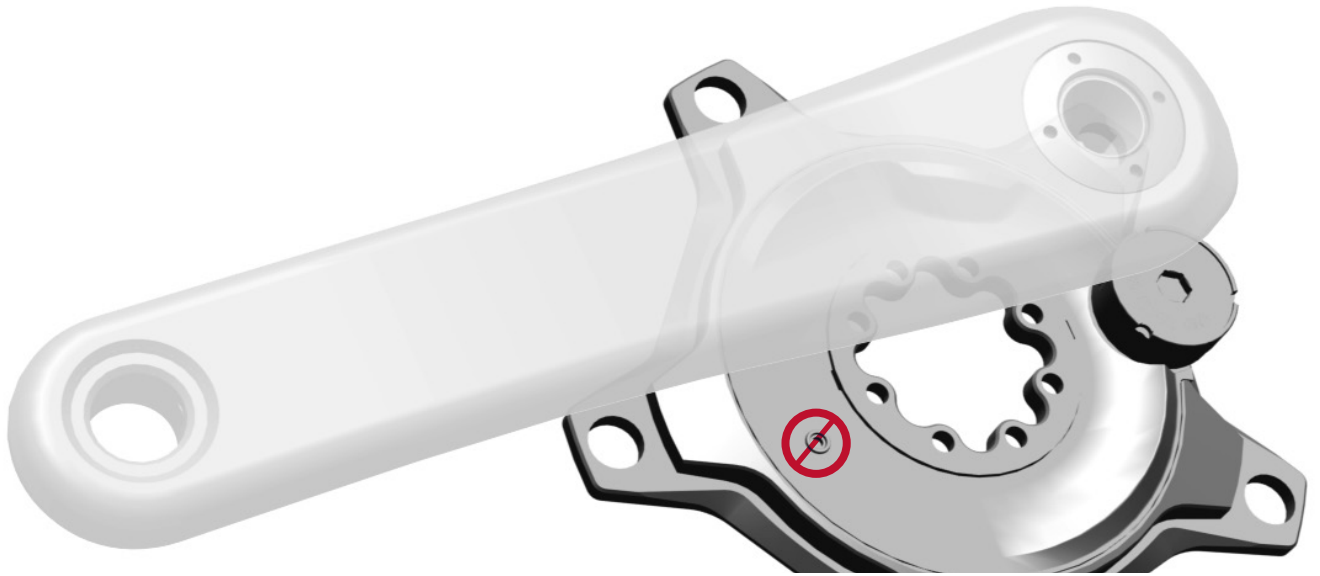
(a) Coperchio batteria (solo SRAM AXS)
(b) Cappuccio batteria
(c) Indicatore di stato LED
(d) Spider del misuratore di potenza
(e) Pedivella

(a) Batterijdeksel (Alleen SRAM AXS)
(b) Batterijkap
(c) LED-statuslampje
(d) Vermogensmeterregelspin
(e) Crankarm

(a) Cobertura da bateria (apenas no SRAM AXS)
(b) Tampa da bateria
(c) LED indicador de estado
(d) Aranha do medidor de potência
(e) Braço da manivela

(a) 電池カバー(SRAM AXSのみ)
(b) 電池キャップ
(c) LED ステータス・インジケータ
(d) パワー・メーター・スパイダー
(e) クランク・アーム

(a) 電池罩(仅限 SRAM AXS)
(b) 電池盖
(c) LED 状态指示灯
(d) 功率计盘爪
(e) 曲臂



NOTICE

Do not attempt to access the small hole on the face of the power meter opposite the battery compartment. It does not provide any user accessible functionality, and damage to the port will compromise the water resistance of the power meter.

Damage to the power meter as a result of tampering will not be covered under warranty.

AVIS

N'essayez pas d'accéder au petit orifice situé sur la face du capteur de puissance opposée au compartiment à piles. Il ne permet pas d'activer des fonctionnalités utiles et tout dommage sur cet orifice nuirait à l'étanchéité du capteur de puissance.

Un capteur de puissance endommagé pour cause de mauvaise utilisation ne sera pas couvert par la garantie.

NOTIFICAÇÃO

Não tente aceder ao pequeno orifício na face do medidor de potência, do lado oposto ao compartimento da bateria. Ele não proporciona nenhuma funcionalidade acessível ao utilizador, e quaisquer danos ao orifício irão comprometer a resistência do medidor de potência à água.

Danos ao medidor de potência resultantes de intromissão não serão cobertos sob a garantia.

HINWEIS

Versuchen Sie nicht über die kleine Bohrung auf der Vorderseite des Leistungsmessers gegenüber dem Batteriefach Zugang zu erhalten. Sie bietet keine für den Nutzer zugänglichen Funktionen. Durch eine Beschädigung der Öffnung verliert der Leistungsmesser seine Wasserdichtigkeit.

Schäden am Leistungsmesser infolge von Eingriffen sind von der Garantie nicht gedeckt.

AVVISO

Non tentare di accedere al piccolo foro sulla parte anteriore del misuratore di alimentazione di fronte al vano batteria. Non fornisce alcuna funzionalità accessibile all'utente e il danneggiamento della porta comprometterà la resistenza all'acqua del misuratore di alimentazione.

I danni al misuratore di alimentazione a seguito di manomissioni non saranno coperti dalla garanzia.

注意事項

電池コンパートメントの反対側にあるパワー・メーター上の小さな穴に触れないようにしてください。ユーザーが操作できるようなっていません。ポートが損傷すると、パワー・メーターの耐水性が損なわれてしまいます。

穴に触れてパワー・メーターが損傷すると、保証の対象外となります。

AVISO

No intente acceder al pequeño orificio en la parte frontal del medidor de potencia opuesto al compartimento de la batería. No proporciona ninguna funcionalidad al usuario, y si se daña el orificio, se comprometerá la impermeabilidad del medidor de potencia.

Los daños en el medidor de potencia como resultado de la manipulación no están cubiertos por la garantía.

MEDEDELING

Probeer niet om toegang te krijgen tot het kleine gat op de zijde van de vermogensmeter en tegenover het batterijvak. Het biedt geen voor de gebruiker toegankelijke functionaliteit en schade aan de aansluiting zal de waterdichtheid van de vermogensmeter niet langer waarborgen.

Schade aan de vermogensmeter door ongeoorloofde handelingen wordt niet door de garantie gedekt.

注意

请勿试图伸入功率计上与电池盒相对的小孔。此端口不可进入。此端口若受损，会导致功率计的防水性能下降。

因擅自改动而导致的功率计受损，不在保修之列。

Spider Removal/Installation

Aus-/Einbau des Kurbelsterns

Desmontaje e instalación de la araña

Démontage/installation de l'étoile
Rimozione/installazione dello spider

De regelspin verwijderen/monteren

Remoção/Instalação da aranha
スパイダーの取り外し / 取り付け

盘爪拆卸/安装



NOTICE

Ensure the T20 TORX® driver is seated squarely in the bolt head when loosening or tightening bolts to avoid stripping the bolt heads.

AVIS

Assurez-vous que la clé TORX® T20 est parfaitement en place sur la tête des boulons lorsque vous les desserrez ou les serrez afin d'éviter d'abîmer les têtes des boulons.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que o accionador T20 TORX® esteja assente perfeitamente na cabeça do perno, quando desapertar ou apertar pernos, para evitar danificar as cabeças dos pernos.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der T20 TORX®-Steckschlüssel beim Lösen oder Festziehen von Schrauben richtig im Schraubenkopf eingesetzt ist, um die Beschädigung der Schraubenköpfe zu vermeiden.

AVVISO

Accertarsi che la chiave T20 TORX® sia insediata esattamente nella testa del bullone durante le operazioni di svitamento o serraggio dei bulloni per evitare di danneggiare le teste dei bulloni.

注意事項

ボルトを緩める、または締めるときに、ボルトの頭がつぶれるのを防ぐため、ボルト・ヘッドにT20 TORX®ドライバーがきちんと噛み合うことを確かめてください。

AVISO

Siempre que apriete o afloje tornillos, asegúrese de que el cabezal T20 TORX® quede bien acoplado a la cabeza del tornillo, para no rayarla.

MEDEDELING

Zorg dat de T20 TORX® steeksleute zich tijdens het los- of vastdraaien van de bouten haaks in de boutkop bevindt om schade aan de boutkoppen te vermijden.

注意

拧松或拧紧螺栓时确保 T20 TORX® 螺丝刀正好卡在螺栓头中, 以避免磨损螺栓头。

2

Spray isopropyl alcohol on the spider mounting surface, and clean the interface bolt holes with a rag and cotton swab.

Sprühen Sie Isopropyl-Alkohol auf die Kurbelstern-Montagefläche und säubern Sie die Befestigungslöcher mit einem Lappen und Wattestäbchen.

Rocíe con alcohol isopropílico la superficie de montaje de la araña, y limpie los orificios de los tornillos de fijación con un paño y un bastoncillo de algodón.

Vaporisez de l'alcool isopropylique sur la surface de fixation de l'étoile, puis nettoyez le pourtour des trous des boulons avec un chiffon et un coton-tige.

Spruzzare alcool isopropilico sulla superficie di montaggio dello spider e pulire i fori dei bulloni di interfaccia con uno straccio e un bastoncino di cotone.

Spuut isopropylalcohol op het montageoppervlak van de regelspin en reinig de boutgaten met een doek en wattenstaafje.

Borrife álcool isopropílico na superfície de montagem da aranha, e limpe os orificios dos pernos de interface com um trapo e um pacho de algodão.

スパイダーの取り付け表面にイソプロピル・アルコールをスプレーし、ボルト穴の接触面を布と綿棒で清掃します。

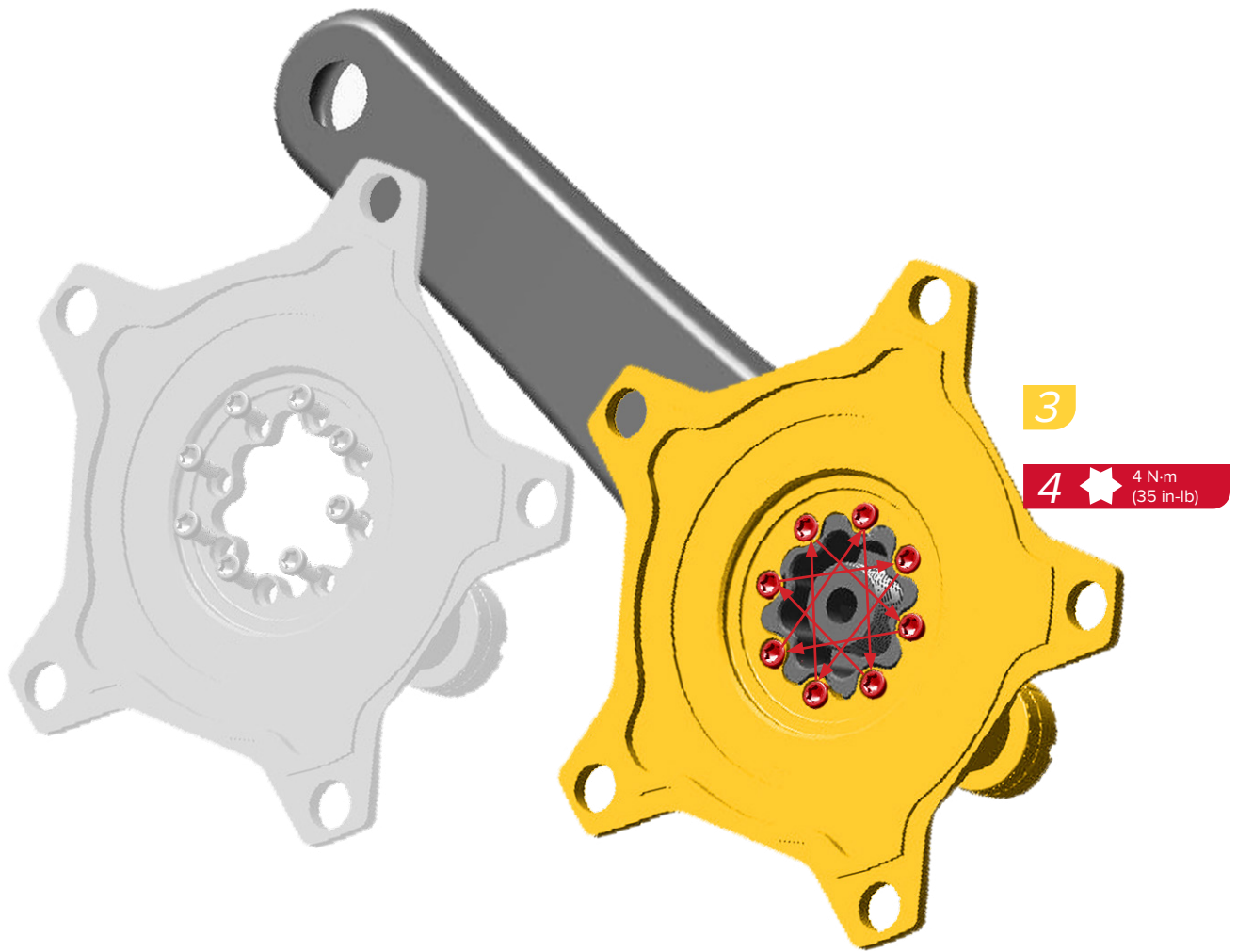
在盘爪安装表面喷异丙醇, 并用碎布和棉签擦净接口螺孔。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install the spider onto the drive side crank arm with the new mounting hardware. Tighten the mounting bolts 1 turn in an alternating sequence until a torque of 4 N-m (35 in-lb) is achieved for each bolt.

Installez l'étoile sur la manivelle située du côté de la chaîne en utilisant le nouveau matériel de fixation. Serrez les boulons de fixation d'un tour, en croix, jusqu'à obtenir un couple de serrage de 4 N-m pour chaque boulon.

Instale a aranha no braço da manivela do lado com cremalheiras, com as novas peças de montagem fornecidas. Aperte os pernos de montagem uma volta, numa sequência alternada, até conseguir obter um momento de torção de 4 N-m para cada um dos pernos.

Bringen Sie den Kurbelstern mit den neuen Befestigungselementen an der antriebsseitigen Kurbel an. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben abwechselnd um eine Umdrehung fest, bis für alle Schrauben ein Drehmoment von 4 N-m erreicht ist.

Montare lo spider sulla pedivella a sinistra del biker con la nuova bulloneria di fissaggio. Serrare i bulloni di montaggio di un giro in una sequenza alternata fino a ottenere una coppia pari a 4 N-m per ciascun bullone.

新しい取り付けハードウェアを使用して、ドライブ側のクランク・アームにスパイダーを取り付けます。取り付けボルトを矢印の順番に1回転ずつ締めて行き、すべてのボルトが4 N-mのトルク値になるようにします。

Instale la araña en la biela del lado motriz, utilizando las nuevas piezas de fijación. Apriete una vuelta los tornillos de fijación en orden alterno, hasta alcanzar un par de apriete de 4 N-m en cada uno de ellos.

Installeer de regelspin op de crankarm aan aandrijfzijde met de nieuwe bevestigingen. Draai de montagebouten 1 volledige draai in een afwisselende volgorde vast totdat een aanhaalmoment van 4 N-m voor elke bout wordt bereikt.

用新的安装硬件将盘爪装到传动侧曲臂上。交替拧紧每个安装螺栓，每次旋转一整圈，直至达到 4 N-m 扭矩。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrijsmoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

Crankset Installation

Einbau der Kurbelgarnitur
Instalación del pedalier

Installation du pédalier
Installazione della guarnitura
Het crankstel monteren

Instalação da pedaleira
クランクセットの取り付け
曲柄組安裝

For crankset and bottom bracket installation procedures, visit www.sram.com/service to find the user manual for your components.

Pour obtenir le manuel de l'utilisateur de vos composants ainsi que les procédures d'installation du boîtier de pédalier et du pédalier, consultez le site www.sram.com/service.

Para obter procedimentos de instalação para pedaleiras e eixos pedaleiros, visite www.sram.com/service para encontrar o manual do utilizador para os seus componentes.

NOTICE

Ensure the power meter spider does not contact the bottom bracket or frame when installed. Consult www.quarq.com for an updated list of compatible bicycle frames.

AVIS

Assurez-vous que l'étoile du capteur de puissance, une fois installée, ne touche ni le boîtier de pédalier ni le cadre. Consultez le site www.quarq.com pour obtenir une liste à jour des cadres de vélo compatibles.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que a aranha do medidor de potência não entra em contacto com o eixo pedaleiro nem com o quadro, quando estiver instalado. Consulte www.quarq.com para obter uma lista actualizada de quadros de bicicleta compatíveis.

Die Verfahren zum Einbau der Kurbelgarnitur und des Innenlagers entnehmen Sie bitte den Bedienungsanleitungen für Ihre Komponenten, die Sie auf www.sram.com/service finden.

Reperire il manuale utente dei componenti utilizzati all'indirizzo www.sram.com/service per le procedure di installazione delle guarniture e dei movimenti centrali.

クランクセットおよびボトム・ブラケットの取り付け手順については、www.sram.com/serviceに掲載されている各コンポーネントのユーザー・マニュアルを参照してください。

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass der Kurbelstern des Leistungsmessers das Innenlager oder den Rahmen beim Einbau nicht berührt. Eine aktualisierte Liste mit kompatiblen Fahrradrahmen erhalten Sie auf www.quarq.com.

AVVISO

Assicurarsi che lo spider del misuratore di potenza non sia a contatto con il movimento centrale o con il telaio quando installato. Consultare www.quarq.com per un elenco aggiornato dei telai compatibili.

注意事項

取り付け状態、パワー・メーター・スパイダーがボトム・ブラケットまたはフレームに触れないことを確認してください。対応している自転車フレームの最新リストは、www.quarq.comを参照してください。

Para conocer los procedimientos de instalación del juego de bielas y el pedalier, visite www.sram.com/service y localice el manual de usuario de sus componentes.

Voor de installatieprocedure van het crankstel en de trapas, ga naar www.sram.com/service voor de gebruiksaanwijzing van uw componenten.

如需了解曲柄组和中轴的安装程序，请在 www.sram.com/service 上查看零部件的用户手册。

AVISO

Cuando instale la araña del medidor de potencia, asegúrese de que no haga contacto con el cuadro ni con el eje de pedalier. En la dirección www.quarq.com podrá encontrar una lista actualizada de cuadros de bicicleta compatibles.

MEDEDELING

Zorg dat de vermogensmeterregelspin na montage geen contact maakt met de trapas of het frame. Ga naar www.quarq.com voor een bijgewerkte lijst met compatibele fietsframes.

注意

请确保安装后的功率计盘爪不接触中轴和车架。如需查看与功率计兼容的自行车架的最新列表，请访问 www.quarq.com。

Power Meter Set Up

Einstellung des Leistungsmessers

Configuración del medidor de potencia

Réglage du capteur de puissance

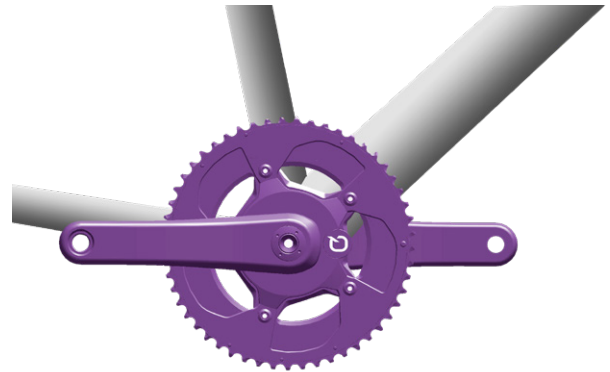
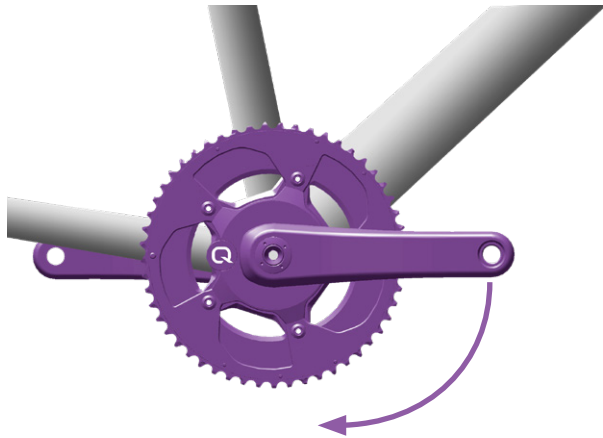
Impostazione del misuratore di potenza

De vermogensmeter instellen

Configuração do medidor de potência

パワー・メーターのセットアップ

功率计设置



Rotate the crank arm half a rotation and stop to turn the SRAM AXS or Quarq power meter ON.

Zum Einschalten (ON) des SRAM AXS- oder Quarq-Leistungsmessers drehen Sie den Kurbelarm um eine halbe Drehung.

Para encender el medidor de potencia SRAM AXS o Quarq, gire la biela media vuelta y párela.

Pour ACTIVER le capteur de puissance SRAM AXS ou Quarq, faites tourner la manivelle d'un demi-tour puis bloquez-la.

Ruotare il braccio della pedivella di mezzo giro e poi fermarlo per accendere il misuratore di potenza SRAM AXS o Quarq.

Draai de crankarm een halve omwenteling en stop om de SRAM AXS of Quarq-vermogensmeter AAN te zetten.

Rode o braço da manivela meia volta e pare para LIGAR (ON) o medidor de potência SRAM AXS ou Quarq.

クランク・アームを半回転させて止め、SRAM AXS または Quarq パワーメーターをオンにします。

将曲臂转动半圈，以启动 SRAM AXS 或 Quarq 功率计。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

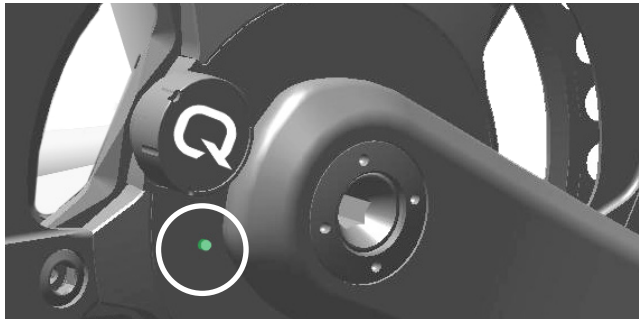
Ajustar
調節
调节



LED Status Indicator



LED-Statusanzeige
LED indicador de estado


Indicateur d'énergie à DEL
Indicatore di stato LED
LED-statuslampje


LED indicador de estado
LEDステータス・インジケータ
LED 状态指示灯



	Long blink = Power on, battery good Langes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, Batterie voll Parpadeo largo = Encendido, batería cargada	Flash long = mise en marche, pile suffisante Lampeggiamento lungo = acceso, batteria buona Lang knipperen = Ingeschakeld, batterij goed	Piscar longo = Energia ligada, bateria boa 長い周期の点滅 = パワーはオン、充電レベル良好 长闪 = 通电状态、电量充足
	Long blink = Power on, battery low Langes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, Batterie schwach Parpadeo largo = Encendido, batería baja	Flash long = mise en marche, pile faible Lampeggiamento lungo = acceso, batteria scarica Lang knipperen = Ingeschakeld, batterij laag	Piscar longo = Energia ligada, bateria baixa 長い周期の点滅 = パワーはオン、充電レベル低下 长闪 = 通电状态、电量低
	5 rapid blinks = Power on, battery critical 5 Mal kurzes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, kritischer Batteriestand 5 parpadeos rápidos = Encendido, batería casi descargada	5 flashes rapides = mise en marche, pile très faible 5 lampeggiamenti rapidi = acceso, batteria molto scarica 5 keer snel knipperen = Ingeschakeld, batterij leeg	5 piscas rápidos = Energia ligada, bateria crítica 5 回の素早い点滅 = パワーはオン、すぐに充電が必要 快闪 5 次 = 通电状态、电量严重不足

	Long blink = Zeroing successful Langes Blinken = Nullen erfolgreich abgeschlossen Parpadeo largo = Calibración realizada	Flash long = succès de la remise à zéro Lampeggiamento lungo = azzeramento riuscito Lang knipperen = Nulstelling succesvol	Piscar longo = Levado a Zero com sucesso 長い周期の点滅 = ゼロ化は正しく完了 长闪 = 归零成功
	Long blink = Zeroing failed Langes Blinken = Nullen fehlgeschlagen Parpadeo largo = Calibración fallida	Flash long = échec de la remise à zéro Lampeggiamento lungo = azzeramento non riuscito Lang knipperen = Nulstelling is mislukt	Piscar longo = Levar a Zero falhou 長い周期の点滅 = ゼロ化は失敗 长闪 = 归零失败

	Continuous slow blink = Firmware updating Andauerndes langsames Blinken = Firmware wird aktualisiert Parpadeo lento continuo = Actualizando software interno	Flash lent continu = mise à jour du logiciel Lampeggiamento lento continuo = aggiornamento firmware in corso Continu langzaam knipperen = Firmware aan het bijwerken	Piscar lento continuo = Actualizando o material (firmware) ゆっくりとした点滅の継続 = ファームウェアを更新中 连续慢闪 = 固件正在更新
---	--	--	---

	Solid = Error LED leuchtet = Fehler Fijo = Error	Témoin lumineux fixe = erreur Fisso = Errore Vast = Fout	Luz sólida = Erro 点灯 = エラーが発生 长亮 = 出现错误
---	--	--	---

Pairing
Kopplung
Vinculación

Synchronisation
Accoppiamento
Koppelen

Emparelhamento
ペアリング
配对

Consult your Bluetooth Low Energy device or ANT+ device manufacturer for pairing instructions.

Consultez le fabricant de votre appareil ANT+ ou Bluetooth à faible énergie pour obtenir les instructions de synchronisation.

Consulte o fabricante do seu dispositivo Bluetooth Baixa Energia ou dispositivo ANT+ para obter instruções de emparelhamento.

NOTICE

Ensure you are at least 30 feet (10 meters) from other transmitting devices to avoid pairing with another device.

AVIS

Assurez-vous de vous trouver à 10 mètres (30 pieds) au moins de tout autre dispositif de transmission pour éviter la synchronisation avec cet autre dispositif.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que se encontra a pelo menos 10 metros de outros dispositivos transmissores para evitar emparelhamento com um dispositivo diferente.

Hinweise zur Kopplung erhalten Sie vom Hersteller Ihres energiesparenden Bluetooth Geräts oder Ihres ANT+ Geräts.

Consultare il produttore del proprio dispositivo a bassa energia Bluetooth o ANT+ per le istruzioni sull'accoppiamento.

ペアリングについては、Bluetooth 低エネルギー・デバイスまたはANT+ デバイスのメーカーの使用説明書を参照してください。

HINWEIS

Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 Metern (30 ft) zu anderen Übertragungsmedien ein, um eine Kopplung mit einem anderen Gerät zu vermeiden.

AVVISO

Assicurarsi di trovarsi ad almeno 10 metri (30 piedi) da altri dispositivi di trasmissione per evitare l'accoppiamento con un altro dispositivo.

注意事項

他の機器とのペアリングを避けるため、他の電波送信機器から必ず最低30フィート(10メートル)離してください。

Consulte las instrucciones de vinculación del fabricante de su dispositivo ANT+ o Bluetooth Low Energy.

Raadpleeg de fabrikant van uw Bluetooth apparaat met laag energieverbruik of ANT+ apparaat voor de juiste koppelingsprocedure.

如需了解配对说明，请咨询 Bluetooth 低功耗蓝牙设备厂商或 ANT+ 设备厂商。

AVISO

Para evitar vincularse a otro dispositivo transmisor, asegúrese de que no haya ninguno a una distancia de menos de 10 metros.

MEDEDELING

Zorg dat u zich op een afstand van minstens 10 meter van een ander zendapparaat bevindt om koppeling met een ander apparaat te vermijden.

注意

请确保您与其它发射设备之间的距离不小于 10 米，以免误与其它设备配对。

Zeroing Procedure

Nullungsverfahren

Procedimiento de calibración

The power meter can be zeroed three ways: Magic Zero, Auto Zero and Manual Zero.

Magic Zero will periodically calibrate and zero the power meter during a ride. For more control over when zeroing happens, use Auto Zero or Manual Zero. Find more information about each of the zeroing procedures on the following pages.

NOTICE

For best results, turn on Magic Zero, or perform the Manual Zero procedure before each ride. The Auto Zero procedure can be performed instead of Manual Zero if your cycling computer cannot send a "Calibrate" command.

Es gibt drei Möglichkeiten, den Leistungsmesser zu nullen: Magic Zero (Selbsttätige Nullung), Auto Zero (Automatische Nullung) und Manual Zero (Manuelle Nullung).

Magic Zero kalibriert und nullt den Leistungsmesser während der Fahrt. Verwenden Sie Auto Zero oder Manual Zero, wenn Sie den Zeitpunkt der Nullung selbst bestimmen möchten. Die einzelnen Verfahren zum Nullabgleich werden auf den nachfolgenden Seiten im Detail vorgestellt.

HINWEIS

Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, schalten Sie Magic Zero ein oder führen Sie vor jeder Fahrt das Manual Zero-Verfahren durch. Auto Zero kann anstelle von Manual Zero durchgeführt werden, wenn Ihr Fahrradcomputer keinen „Calibrate“-Befehl senden kann.

Hay tres maneras de calibrar el medidor de potencia: Magic Zero (Calibración mágica), Auto Zero (Calibración automática) y Manual Zero (Calibración manual).

Magic Zero calibra periódicamente el medidor de potencia durante la marcha. Para tener más control sobre cuándo se realiza la calibración, utilice Auto Zero o Manual Zero. En las siguientes páginas encontrará más información sobre cada uno de los procedimientos de calibración.

AVISO

Para conseguir los mejores resultados, active Magic Zero o realice el procedimiento Manual Zero antes de cada salida. Si su ciclocomputador no es capaz de enviar un comando de calibración ("Calibrate"), puede optar por realizar el procedimiento Auto Zero en lugar de Manual Zero.

Procédure de remise à zéro

Procedura di azzeramento

Nulstellingsprocedure

Le capteur de puissance peut être remis à zéro de trois façons différentes : Magic Zero, Auto Zero et Manual Zero.

La Magic Zero va régulièrement étalonner et remettre à zéro le capteur de puissance pendant que vous pédalez. Pour une meilleure gestion des remises à zéro, utilisez la Auto Zero ou la Manual Zero. Vous trouverez des informations complémentaires sur chacune des procédures de remise à zéro dans les pages suivantes.

AVIS

Pour de meilleurs résultats, activez la Magic Zero ou procédez à une Manual Zero avant chaque sortie. Si le compteur de votre vélo ne parvient pas déclencher l'« étalonnage », vous pouvez réaliser une Auto Zero à la place d'une Manual Zero.

Esistono tre modalità per azzerare il misuratore di potenza: Magic Zero, Auto Zero (Azzeramento automatico) e Manual Zero (Azzeramento manuale).

Magic Zero calibrerà e azzererà periodicamente il misuratore di potenza durante la guida. Per un maggiore controllo su quando avviene l'azzeramento, utilizzare Auto Zero (Azzeramento automatico) e Manual Zero (Azzeramento manuale). Per ulteriori informazioni su ciascuna delle procedure di azzeramento, consultare le pagine seguenti.

AVVISO

Per ottenere i migliori risultati, accendere Magic Zero o eseguire la procedura Manual Zero (Azzeramento manuale) prima di ogni sessione di guida. La procedura di Auto Zero (Azzeramento automatico) può essere eseguita al posto del Manual Zero (Azzeramento manuale) se il computer per biciclette non riesce ad inviare un comando "Calibrate" (Calibra).

De vermogensmeter kan op drie manieren op nul worden ingesteld: Magic Zero, Auto Zero en Manual Zero (Magische nulstelling, Automatische nulstelling en Handmatige nulstelling).

Magic Zero zal de vermogensmeter tijdens de rit regelmatig kalibreren en op nul instellen. Voor meer controle over wanneer het op nul instellen dient te gebeuren, gebruik Auto Zero of Manual Zero. Voor meer informatie over elk van de nulstellingsprocedures, raadpleeg de volgende pagina's.

MEDEDELING

Voor het beste resultaat, schakel Magic Zero in of voer de Manual Zero-procedure voor elke rit uit. De Auto Zero-procedure kan in plaats van Manual Zero worden uitgevoerd in geval uw fietscomputer geen "Kalibreren" opdracht kan sturen.

Procedimento de levar a Zero

ゼロ化の手順

归零程序

O medidor de potência pode ser levado a zero de três maneiras: Magic Zero, Auto Zero e Manual Zero.

O Magic Zero irá periodicamente calibrar e levar a zero o medidor de potência durante um passeio de bicicleta. Para ter um maior controle sobre quando vai ser levado a zero, use o Auto Zero ou o Manual Zero. Descubra mais informações sobre cada um dos procedimentos de levar a zero nas páginas seguintes.

NOTIFICAÇÃO

Para obter os melhores resultados, ligue o Magic Zero ou faça o procedimento Manual Zero antes de cada passeio de bicicleta. O procedimento Auto Zero pode ser efectuado em vez do Manual Zero se o seu computador da bicicleta não puder enviar o comando "Calibrate" (calibrar).

パワー・メーターのゼロ化は、Magic Zero、Auto Zero、および Manual Zero の3つの方法で実行できます。

Magic Zero は、ライド中、定期的にパワー・メーターのキャリブレーションおよびゼロ化を実行します。ゼロ化実行時に、より正確にコントロールを行う場合は、Auto Zero または Manual Zero を使用します。各ゼロ化手順の詳細については、次のページを参照してください。

注意事項

最良の結果を得るため、ライド前に毎回、Magic Zero をオンにするか、または Manual Zero の手順を実行してください。お使いのサイクリング・コンピュータが「キャリブレーション」コマンドを送信できない場合は、Manual Zero の代わりに、Auto Zero の手順を行うことができます。

功率计可通过三种方式归零: Magic Zero (Magic 归零)、Auto Zero (自动归零) 和 Manual Zero (手动归零)。

在骑行过程中, Magic Zero 会对功率计进行定期校准与归零。如需更好地控制归零时机, 请使用 Auto Zero 或 Manual Zero。请阅读后续页面, 进一步了解每种归零程序。

注意

为获得最佳结果, 请在每次骑行之前打开 Magic Zero 或执行 Manual Zero 程序。如果您的码表无法发送“校准”指令, 则可用 Auto Zero 程序替代 Manual Zero。

Magic Zero

Magic Zero
Magic Zero

Magic Zero
Magic Zero
Magic Zero

Magic Zero
Magic Zero
Magic Zero

Magic Zero will automatically check the calibration of your power meter periodically while riding.

Once Magic Zero is activated by turning it on in the AXS app, no input is needed from the user to calibrate the power meter.

All power meters released in 2016 and later are compatible with Magic Zero.

La Magic Zero va automatiquement et régulièrement vérifier l'étalonnage de votre capteur de puissance pendant que vous pédalez.

Une fois que la Magic Zero a été activée depuis l'app AXS, aucune autre action n'est requise de la part de l'utilisateur pour étalonner le capteur de puissance.

Tous les capteurs de puissance sortis à partir de 2016 sont compatibles avec la Magic Zero.

O Magic Zero irá automaticamente verificar a calibragem do seu medidor de potência periodicamente enquanto anda de bicicleta.

Uma vez que o Magic Zero seja activado ao ser ligado na app AXS, não será necessário que o utilizador faça mais nada para calibrar o medidor de potência.

Todos os medidores de potência entregues aos clientes em 2016 e anos seguintes são compatíveis com o Magic Zero.

NOTICE

Auto Zero is disabled when Magic Zero is enabled. Manual Zero is always enabled.

AVIS

La Auto Zero est désactivée lorsque la Magic Zero est activée. La Manual Zero reste possible à tout moment.

NOTIFICAÇÃO

O Auto Zero é desactivado quando o Magic Zero é activado. O Manual Zero está sempre activado.

Magic Zero überprüft die Kalibrierung Ihres Leistungsmessers regelmäßig während der Fahrt.

Nachdem Magic Zero in der AXS-App durch Einschalten aktiviert wurde, sind zur Kalibrierung des Leistungsmessers vom Nutzer keine weiteren Eingaben erforderlich.

Alle ab 2016 eingeführten Leistungsmesser sind mit Magic Zero kompatibel.

Magic Zero controllerà automaticamente la calibrazione del misuratore di potenza periodicamente durante la guida.

Una volta che Magic Zero è stato attivato accendendolo nell'app AXS, non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per calibrare il misuratore di potenza.

Tutti i misuratori di potenza rilasciati nel 2016 e successivi sono compatibili con Magic Zero.

Magic Zero は、ライド中、定期的にパワー・メーターのキャリブレーションを自動的にチェックします。

AXS アプリでオンにすることによって、Magic Zero が有効になると、パワー・メーターにキャリブレーションを実行するためのユーザーからの入力是不要になります。

2016 年以降にリリースされたパワー・メーターはすべて Magic Zero に対応しています。

HINWEIS

Auto Zero ist deaktiviert, wenn Magic Zero aktiviert ist. Manual Zero ist immer aktiviert.

AVVISO

Auto Zero (Azzeramento automatico) è disabilitato quando Magic Zero è abilitato. Manual Zero (Azzeramento manuale) è sempre abilitato.

注意事項

Magic Zero が有効になると Auto Zero は無効になります。Manual Zero は常に有効です。

Magic Zero comprueba periódicamente y de forma automática la calibración de su medidor de potencia durante la marcha.

Una vez que se activa Magic Zero encendiéndola en la aplicación AXS, no es necesaria ninguna acción del usuario para calibrar el medidor de potencia.

Todos los medidores de potencia comercializados desde 2016 y en adelante son compatibles con Magic Zero.

Magic Zero controleert regelmatig en automatisch de kalibratie van uw vermogensmeter tijdens het fietsen.

Wanneer Magic Zero is geactiveerd door het in de AXS app in te schakelen, is er geen invoer van de gebruiker nodig om de vermogensmeter te kalibreren.

Alle vermogensmeters die vanaf 2016 op de markt zijn gebracht zijn compatibel met Magic Zero.

在骑行过程中，Magic Zero 会定期自动检查功率计的校准情况。

在 AXS 应用程序上开启 Magic Zero 从而激活 Magic Zero 后，用户无需输入任何信息，即可校准功率计。

2016 年及之后上市的所有功率计都兼容 Magic Zero。

AVISO

Auto Zero se desactiva al activar Magic Zero. Manual Zero siempre está activa.

MEDEDELING

Auto Zero is uitgeschakeld wanneer Magic Zero ingeschakeld is. Manual Zero is altijd ingeschakeld.

注意

Magic Zero 被启用后，Auto Zero 即被禁用。Manual Zero 始终处于启用状态。

Auto Zero

Auto Zero
Auto Zero

Auto Zero
Auto Zero
Auto Zero

Auto Zero
Auto Zero
Auto Zero

Rotate the crank arms backward five rotations to perform an Auto Zero. The LED status indicator will blink one time when zeroing is complete.

The Auto Zero procedure may be performed while coasting with the rider on the bike, stopped using one or both feet, or by hand with the rider off of the bike.

The cycling computer will not display the Zero Offset value.

Faites tourner les manivelles de cinq tours vers l'arrière afin de réaliser une Auto Zero. Le témoin lumineux à DEL clignotera une fois lorsque la remise à zéro aura été effectuée.

La Auto Zero peut être effectuée en roue libre avec le cycliste sur le vélo, à l'arrêt en pédalant d'une ou des deux jambes ou à la main avec le cycliste descendu du vélo.

Le compteur n'affichera pas la valeur de l'étalonnage (Zero Offset).

Rode os braços da manivela para trás cinco rotações para efectuar um Auto Zero. O LED indicador de estado irá piscar uma vez quando o levar a zero estiver completado.

O procedimento Auto Zero pode ser feito enquanto a bicicleta avança sem potência e com o ciclista em cima dela, ou parado usando um ou os dois pés, ou manualmente com o ciclista fora da bicicleta.

O computador da bicicleta não exibirá o valor de Zero Offset.

NOTICE

Auto Zero is disabled when Magic Zero is enabled. To enable Auto Zeroing, turn off Magic Zero in the AXS app.

AVIS

La Auto Zero est désactivée lorsque la Magic Zero est activée. Pour activer la Auto Zero, désactivez la Magic Zero depuis l'app AXS.

NOTIFICAÇÃO

O Auto Zero é desativado quando o Magic Zero é ativado. Para ativar a função de levar a zero do Auto Zero, desligue o Magic Zero na app AXS.

Drehen Sie den Kurbelarm um fünf Drehungen rückwärts, um eine Nullung mittels Auto Zero durchzuführen. Die LED-Statusanzeige blinkt nach Abschluss der Nullung einmal auf.

Das Verfahren zur Nullung mittels Auto Zero kann im Sattel, im Stand mit einem oder beiden Füßen oder von Hand durchgeführt werden, wenn der Fahrer nicht im Sattel ist.

Der Fahrradcomputer zeigt keine Nullpunktverschiebung an.

Ruotare le pedivelle all'indietro di cinque giri per eseguire un Auto Zero (Azzeramento automatico). L'indicatore di stato LED lampeggia una volta quando l'azzeramento è completo.

La procedura Auto Zero (Azzeramento automatico) può essere eseguita a ruota libera con il biker sulla bicicletta, oppure da fermo utilizzando uno o entrambi i piedi, oppure a mano scendendo dalla bicicletta.

Il computer non visualizzerà il valore Zero Offset (Sfalsamento dello zero).

クランク・アームを後ろに5回転させて、Auto Zeroを行います。ゼロ化が完了すると、LEDステータス・インジケータが1回点滅します。

Auto Zeroの手順は、自転車にライド中や、惰性での走行時に実行できるほか、止まって片足または両足を使って実行するか、あるいは自転車から降りて、手で実行することができます。

サイクリング・コンピュータは、ゼロ・オフセット値を表示しません。

HINWEIS

Auto Zero ist deaktiviert, wenn Magic Zero aktiviert ist. Um die Nullung mittels Auto Zero zu aktivieren, schalten Sie Magic Zero in der AXS-App aus.

AVVISO

Auto Zero (Azzeramento automatico) è disabilitato quando Magic Zero è abilitato. Per abilitare l'azzeramento automatico, disattivare Magic Zero nell'app AXS.

注意事項

Magic Zero が有効になると Auto Zero は無効になります。Auto Zero を有効にするには、AXS アプリで Magic Zero をオフにします。

Para realizar el procedimiento Auto Zero, haga girar la biela cinco pedaladas hacia atrás. El LED indicador de estado parpadeará una sola vez cuando haya terminado la calibración.

El procedimiento Auto Zero puede realizarse montado en la bicicleta circulando a baja velocidad sin pedalear, parado sobre uno de los pies o los dos, o con la mano, con el ciclista bajado de la bicicleta.

El ciclocomputador no muestra en pantalla el valor de puesta a cero para calibración.

Draai de crankarmen vijf omwentelingen achteruit om een Auto Zero uit te voeren. Het LED-statuslampje knippert eenmaal wanneer de nulstelling voltooid is.

De Auto Zero-procedure kan worden uitgevoerd terwijl de fietser fietst, stopt met gebruik van één of beide voeten of met de hand wanneer de fietser niet op de fiets zit.

De fietscomputer zal de nulpuntverschuivingswaarde niet weergeven.

将曲臂向后转动5圈，以执行Auto Zero。归零成功时，LED状态指示灯会闪烁一次。

骑行者在车上可执行Auto Zero程序，先停车，再在车上用单足或双足执行该程序，或下车后用手执行该程序。

码表不会显示零偏移值。

AVISO

Auto Zero se desactiva al activar Magic Zero. Para activar Auto Zero, desactive Magic Zero en la aplicación AXS.

MEDEDELING

Auto Zero is uitgeschakeld wanneer Magic Zero ingeschakeld is. Om Auto Zero in te schakelen, schakel de Magic Zero in de AXS app uit.

注意

Magic Zero 被启用后，Auto Zero 即被禁用。若要启用 Auto Zero，请在 AXS 应用程序上关闭 Magic Zero。

Manual Zero

Manuelle Nullung
Calibración manual

Perform the Manual Zero with the rider off the bike and the drive side crank arm at 6 o'clock, then use your device's "Calibrate" command to zero the power meter. The power meter will return the Zero Offset value to the cycling computer.

NOTICE

The Zero Offset takes 2-3 rides to stabilize on new power meters or newly installed chainrings. If pre- and post-ride Zero Offset values frequently vary by more than 50 points, or if day-to-day values vary widely, call Quarq customer support.

Bei der manuellen Nullung darf der Fahrer nicht auf dem Fahrrad sitzen. Der Kurbelarm auf Antriebsseite muss sich in 6-Uhr-Stellung befinden. Mittels des „Calibrate“-Befehls des Geräts können Sie nun den Leistungsmesser nullen. Der Leistungsmesser übermittelt die Nullpunktverschiebung anschließend an den Fahrradcomputer.

HINWEIS

Bei einem neuen Leistungsmesser oder nach einem Kettenblattwechsel dauert es ca. 2-3 Fahrten, bis sich die Nullpunktverschiebung stabilisiert. Wenn die Werte für die Nullpunktverschiebung vor und nach der Fahrt regelmäßig um mehr als 50 Punkte voneinander abweichen oder die Werte sich von einem Tag zum anderen deutlich verändern, wenden Sie sich an den Quarq-Kundendienst.

Realice el procedimiento de Calibración manual sin nadie montado en la bicicleta, ponga la biela del lado motriz en la posición de las 6 en punto y utilice el comando de calibración ("Calibrate") para calibrar el medidor de potencia. El medidor de potencia devolverá al ciclocomputador el valor de puesta a cero para calibración.

AVISO

Con medidores de potencia nuevos o platos recién instalados, el procedimiento de calibración necesitará entre 2 y 3 salidas para estabilizar las lecturas. Si los valores de puesta a cero para calibración obtenidos antes y después de cada salida varían a menudo en más de 50 puntos, o si observa grandes variaciones de un día para otro, contacte con el servicio técnico de Quarq.

Remise à zéro manuelle

Manual Zero (Azzeramento manuale)
Handmatige nulstelling

Pour réaliser la remise à zéro manuelle, le cycliste doit descendre du vélo et la manivelle du côté de la chaîne doit être positionnée à 6 heures. Ensuite, utilisez la touche « calibration » de votre appareil pour remettre le capteur de puissance à zéro. Le capteur de puissance transmettra la valeur de l'étalonnage (Zero Offset) au compteur du vélo.

AVIS

Lors de l'installation d'un nouveau capteur de puissance ou de plateaux neufs, il faut 2 ou 3 sorties pour que la valeur de l'étalonnage (Zero Offset) se stabilise. Si l'écart entre les valeurs de l'étalonnage (Zero Offset) avant et après les sorties varie la plupart du temps de plus de 50 points ou si les valeurs varient énormément d'un jour à l'autre, veuillez contacter le service clientèle Quarq.

Eseguire un Manual Zero (Azzeramento manuale) con biker non sulla bici e la pedivella lato guida alle ore 6, quindi utilizzare il comando "Calibrate" (Calibra) del dispositivo per azzerare il misuratore di potenza. Il misuratore di potenza visualizzerà il valore Zero Offset (Sfalsamento dello zero) sul computer.

AVVISO

Lo Zero Offset (Sfalsamento dello zero) richiede da 2 a 3 corse per stabilizzarsi sui nuovi misuratori di potenza o sulle corone dentate installate recentemente. Se i valori Zero Offset (Sfalsamento dello zero) prima e dopo la corsa variano frequentemente di oltre 50 punti, oppure se i valori variano ampiamente da un giorno all'altro, contattare l'assistenza clienti Quarq.

Voer de handmatige nulstelling uit wanneer de fietser zich niet op de fiets bevindt en de crankarm aan aandrijfzijde zich op 6 uur bevindt. Gebruik vervolgens de "Kalibreren" opdracht van uw apparaat om de vermogensmeter op nul in te stellen. De vermogensmeter zal de nulpuntverschuivingswaarde naar de fietscomputer terugsturen.

MEDEDELING

Bij een nieuwe vermogensmeter of nieuw geïnstalleerde kettingbladen duurt het 2-3 ritten voordat de nulpuntverschuiving gestabiliseerd is. Als de nulpuntverschuivingswaarden voor en na de rit regelmatig meer dan 50 punten verschillen of als de dagelijkse waarden ver uit elkaar liggen, neem telefonisch contact op met de klantenservice van Quarq.

Manual Zero

手動ゼロ化
手动归零

Efectue o Manual Zero com o ciclista fora da bicicleta e com o braço da manivela do lado com cremalheiras nas 6 horas de um relógio, e depois use o comando "Calibrate" do seu dispositivo para levar a zero o medidor de potência. O medidor de potência fará regressar o valor Zero Offset ao computador da bicicleta.

NOTIFICAÇÃO

O Zero Offset demora 2 ou 3 passeios de bicicleta para estabilizar em medidores de potência novos, ou cremalheiras recém instaladas. Se os valores de Zero Offset de antes e de depois do passeio de bicicleta variarem frequentemente em mais de 50 pontos, ou se os valores do dia a dia variarem muito, por favor telefone para o serviço de apoio aos clientes da Quarq.

手動ゼロ化は、ライダーが自転車から降りた状態で行います。ドライブ側のクランク・アームを6時の位置にしてから、デバイスの「キャリブレーション」コマンドを使用して、パワー・メーターをゼロ化します。パワー・メーターは、サイクリング・コンピュータに対してゼロ・オフセット値に戻ります。

注意事項

新品のパワー・メーターまたは新たに取付けたパワー・メーターでは、ゼロ・オフセットが安定するまで2~3回のライドが必要となります。ライド前およびライド後のゼロ・オフセット値が、頻繁に50ポイントを越えて変動する場合は、または毎日の値が大きく変化する場合は、Quarqカスタマー・サポートまでご連絡ください。

骑行者应下车且传动侧曲臂指向6点钟位置，然后用设备发送“校准”指令，从而让功率计归零。功率计会将“零偏移”值反馈给码表。

注意

新的功率计安装或者牙盘新安装后，零偏移值在骑行2-3次后稳定。如果骑行前与骑行后的零偏移值相差经常超过50个点，或者各天的数值偏差很大，则请致电Quarq客户服务部。

Battery Overview

Übersicht über die Batterie
Descripción de la batería

Présentation de la pile
Panoramica della batteria
Overzicht van de batterij

Vista Geral da Bateria
電池の概要
電池概述

The power meter automatically turns on when the crank arms are rotated, and shuts off after 10 minutes of inactivity. The LED status indicator will blink green or red to indicate battery life.

Replace the battery when no LED status indicator turns on after back-pedaling five times.

Der Leistungsmesser schaltet sich automatisch ein, wenn sich die Kurbelarme drehen. Nach 10 Minuten Inaktivität schaltet er sich automatisch aus. Die LED-Statusanzeige blinkt zur Anzeige des Batteriestands grün oder rot auf.

Wenn Sie fünf Mal rückwärts treten und sich keine der LED-Statusanzeigen einschaltet, muss die Batterie ausgewechselt werden.

El medidor de potencia se enciende automáticamente en cuanto empiezan a girar los pedales, y se apaga a los 10 minutos de inactividad. El LED indicador de estado parpadeará en color verde o rojo para indicar la carga que le queda a la batería.

Si no se enciende ningún LED después de dar cinco pedaladas hacia atrás, cambie la batería.

Le capteur de puissance s'allume automatiquement lorsque l'on tourne les manivelles et s'éteint après 10 minutes d'inactivité. Le témoin lumineux à DEL clignotera en vert ou en rouge afin d'indiquer l'état de la pile.

Remplacez la pile si le témoin lumineux à DEL ne s'allume plus après avoir tourné les manivelles de cinq tours vers l'arrière.

Il misuratore di potenza si accende automaticamente quando le pedivelle vengono ruotate, e si spegne dopo 10 minuti d'inattività. L'indicatore di stato LED lampeggia in verde o rosso per indicare la durata della batteria.

Sostituire la batteria quando nessun indicatore di stato LED si accende dopo aver pedalato all'indietro per cinque volte.

De vermogensmeter schakelt automatisch in wanneer de crankarmen draaien en schakelt uit na 10 minuten van inactiviteit. Het LED-statuslampje knippert groen of rood om de levensduur van de batterij aan te geven.

Vervang de batterij wanneer het LED-statuslampje na vijf achterwaartse omwentelingen van de pedaal nog steeds niet brandt.

O medidor de potência liga-se automaticamente quando se rodam os braços da manivela, e desliga-se depois de 10 minutos de inactividade. O LED indicador de estado irá piscar verde ou vermelho para indicar a vida que resta na bateria.

Substitua a bateria quando nenhum LED indicador de estado acender depois de ter pedalado para trás cinco vezes.

パワー・メーターは、クランク・アームを回転すると自動的にオンになり、使用せずに10分が経過するとオフになります。LEDステータス・インジケータは、電池の充電量に応じて、緑または赤に点滅します。

ペダルを後方に5回転させてもLEDステータス・インジケータが反応しない場合は、電池を交換してください。

功率计会在曲臂旋转时自动启动，并在曲臂静止10分钟后自动关机。LED状态指示灯会闪烁绿灯或闪烁红灯，以提示电池寿命。

如果LED状态指示灯在曲臂向后转动5圈后仍不亮起，则请更换电池。

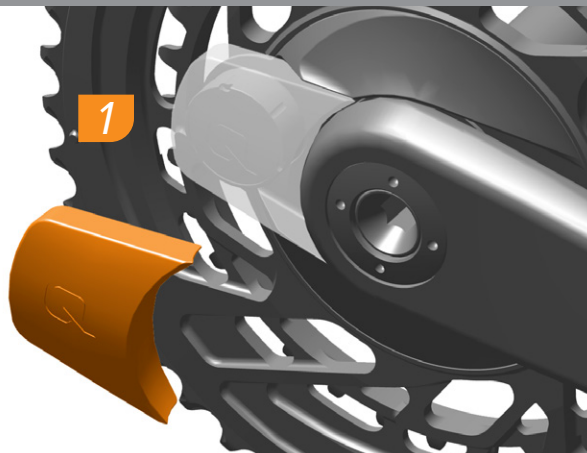
Battery Replacement

Batteriewechsel
Sustitución de la batería

Remplacement de la pile
Sostituzione della batteria
De batterij vervangen

Substituição da bateria
電池の交換
更換電池

SRAM AXS



SRAM AXS Power Meters: Remove the battery cover.

SRAM AXS- Leistungsmesser: Entfernen Sie die Batterieabdeckung.

Medidores de potencia SRAM AXS: Retire la cubierta de la batería.

Capteurs de puissance SRAM AXS: retirez le couvercle de la pile.

Misuratore di alimentazione SRAM AXS: Rimuovere il coperchio della batteria.

SRAM AXS- vermogensmeters: Verwijder het batterijdeksel.

Medidores de Potência SRAM AXS: Retire a cobertura da bateria.

SRAM AXSパワー・メーター: 電池カバーを取り外します。

SRAM AXS 功率计: 卸下電池罩。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install a new CR2032 coin cell battery into the battery compartment, and tighten the cap hand tight.

⚠ WARNING

Do not use sharp objects or tools to remove batteries.

Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.

Keep the battery out of reach of children. Do not put the battery in your mouth. If ingested, seek medical attention immediately.

Mettez en place une pile bouton CR2032 neuve dans le compartiment à pile puis serrez le capuchon à la main.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'objet pointu ni d'outil pour retirer les piles.

Pour une utilisation en toute sécurité, consultez les instructions du fabricant de la pile.

Maintenez la pile hors de la portée des enfants. Ne mettez pas la pile dans votre bouche. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

Instale uma nova pilha tipo moeda CR2032 dentro do compartimento da bateria e aperte a tampa com a mão.

⚠ AVISO

Não use objectos nem ferramentas aguçados para retirar as pilhas.

Consulte o fabricante da pilha para obter instruções de manejo seguro.

Mantenha a pilha fora do alcance das crianças. Não meta a pilha na sua boca. Se a ingerir, busque imediatamente cuidados médicos.

Setzen Sie eine neue CR2032-Knopfzellenbatterie in das Batteriefach ein, und ziehen Sie den Deckel handfest an.

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände oder Werkzeuge, um die Batterien herauszuhebeln.

Falls Sie Fragen zur sicheren Handhabung von Batterien haben, wenden Sie sich an den Batteriehersteller.

Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Nehmen Sie die Batterie nicht in den Mund. Falls Sie die Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Installare una nuova batteria a bottone CR2032 nel vano batteria e stringere a mano il cappuccio.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare alcun oggetto o strumento appuntito per rimuovere le batterie.

Consultare il produttore della batteria per istruzioni per una manipolazione sicura.

Tenere la batteria al di fuori della portata dei bambini. Non mettere in bocca la batteria. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.

未使用のCR2032 コイン型電池を電池コンパートメントに装着し、キャップを手でしっかりと締めます。

⚠ 警告

電池を取り外す際は、尖った物や道具を使用しないでください。

安全な取り扱い方法について、電池メーカーにお問い合わせください。

電池は子供の手の届かない場所に保管してください。電池は口の中に入れてください。電池を飲み込んだ場合は、直ちに医師の指導を仰いでください。

Instale una pila botón CR2032 nueva en el compartimento de la batería y apriete la tapa con la mano.

⚠ ATENCIÓN

No utilice objetos o herramientas punzantes para sacar la batería.

Consulte las instrucciones de seguridad del fabricante de la batería.

Mantenga la batería fuera del alcance de los niños. No se introduzca la batería en la boca. En caso de ingestión, acuda inmediatamente al médico.

Installeer een nieuwe CR2032 knoopcelbatterij in het batterijvak en draai de kap met de hand vast.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik geen scherpe voorwerpen of gereedschap om de batterij te verwijderen.

Neem contact op met de fabrikant van de batterij hoe deze op een veilige manier te gebruiken.

Houd de batterij uit de buurt van kinderen. Steek de batterij niet in uw mond. Indien ingeslikt, raadpleeg onmiddellijk een arts.

将新的 CR2032 纽扣电池装入电池盒，然后用手将电池盖拧紧至不动。

⚠ 警告

请勿使用尖锐物体或工具卸除电池。

参阅电池厂商说明书了解安全操作说明。

将电池放在儿童拿不到的地方。请勿将电池放入口中。如不慎吞咽，请立即就医。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Chainring Installation

Montage des Kettenblatts
Instalación del plato

Use the new chainring hardware to install the chainrings onto the spider.

Verwenden Sie zur Montage der Kettenblätter am Kurbelstern neue Befestigungsteile.

Utilice las nuevas piezas de fijación del plato para fijar los platos a la araña.

Installation des plateaux
Installazione della corona dentata
De kettingbladen monteren

Utilisez le matériel de fixation fourni avec les nouveaux plateaux afin de les installer sur l'étoile.

Utilizzare l'apposita bulloneria nuova per installare la corona dentata sullo spider.

Gebruik de bevestigingen van de nieuwe kettingbladen om de kettingbladen op de regelspin te installeren.

Instalação de Cremalheiras
チェーンリングの取り付け
牙盘安装

Use as novas peças de cremalheiras para instalar as cremalheiras na aranha.

新しいチェーンリング・ハードウェアを使用して、チェーンリングをスパイダーに取り付けます。

用新的牙盘固件将牙盘安装在盘爪上。

Integrated Power Meter/ Chainring Installation

Einbau eines Kettenblatts mit integriertem Leistungsmesser

Instalación del medidor de potencia/plato integrado

Installation du plateau/capteur de puissance intégré

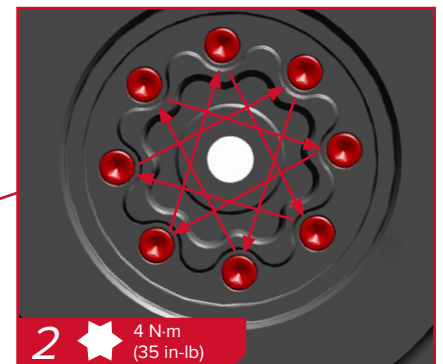
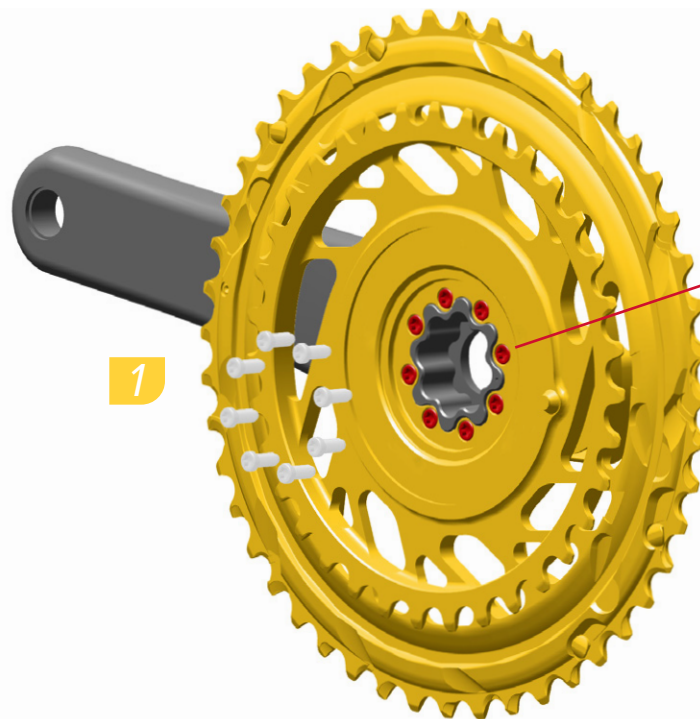
Installazione misuratore di alimentazione integrato/corona dentata

Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren

Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren

一体型パワー・メーター/チェーンリングの取り付け

一体式功率计牙盘安装



Replacing Direct Mount Power Meter Chainrings will require replacement of the entire power meter/chainring/spider assembly.

Beim Austausch von Direct Mount-Kettenblättern mit integriertem Leistungsmesser muss die gesamte Leistungsmesser/Kettenblatt/Kurbelstern-Baugruppe ausgetauscht werden.

Para sustituir los platos del medidor de potencia de montaje directo, es necesario reemplazar el conjunto completo de medidor de potencia/plato/araña.

Pour remplacer les plateaux à capteur de puissance à montage direct, vous devez remplacer toute l'unité capteur de puissance/plateau/étoile.

La sostituzione delle corone dentate con misuratore di alimentazione a montaggio diretto richiede la sostituzione dell'intero gruppo misuratore di alimentazione/corona dentata/raggio.

Als u de kettingbladen met vermogensmeter voor directe montage wilt vervangen, moet het volledig gedeelte van vermogensmeter, kettingbladen en regelspin worden vervangen.

A substituição de Cremalheiras com Medidor de Potência de Montagem Directa irá exigir a substituição do conjunto completo medidor de potência/cremalheira/aranha.

ダイレクト・マウントのパワー・メーター・チェーンリングを交換する際は、パワー・メーター/チェーンリング/スパイダーのアセンブリ全体を交換する必要があります。

若要更换的牙盘是直装式功率计牙盘,则必须更换整个功率计、牙盘和盘爪组件。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrijsmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Road SRAM AXS 4-Bolt Chainring Installation

Montage von SRAM AXS-Rennrad-Kettenblättern mit 4 Schrauben
Instalación de platos de 4 pernos SRAM AXS de carretera

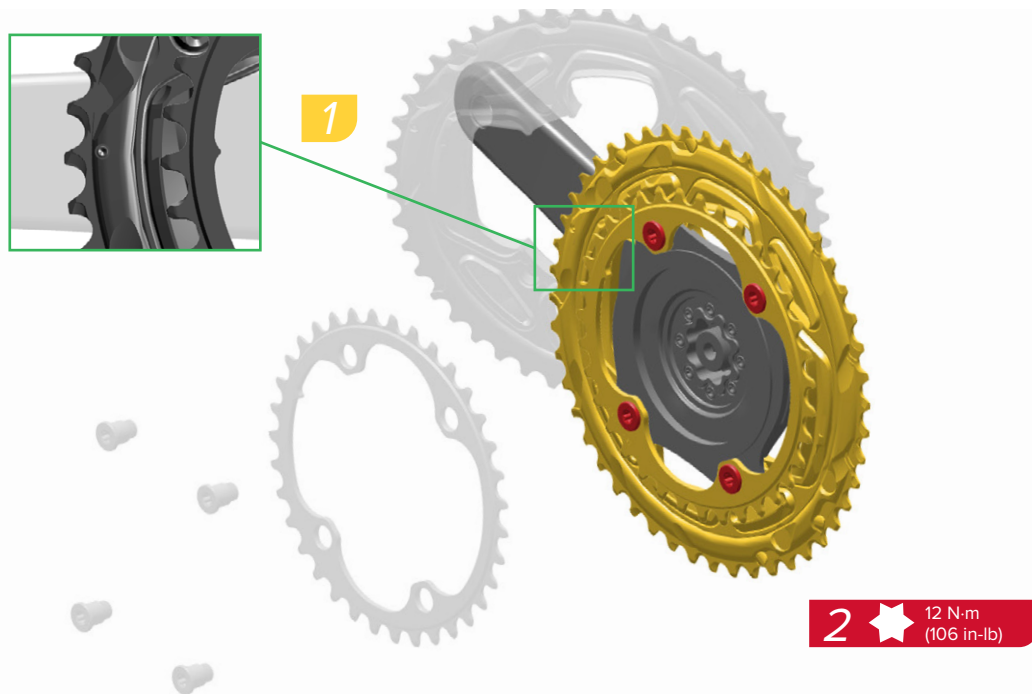
Installation des plateaux à 4 boulons Road SRAM AXS

Installazione corona dentata a 4 bulloni da strada SRAM AXS
Installatie van Road SRAM AXS-kettingblad met 4 bouten

Instalação das Cremalheiras para estrada Road SRAM AXS de 4 pernos

ロード SRAM AXS 4-ボルトのチェーンリングの取り付け
公路车 SRAM AXS 四螺栓式链环安装

2x



Install the chainrings so the derailment pin on the large chainring and the point on the small chainring is in line with the crankarm. Thread the bolts into the chainrings and tighten.

Montieren Sie die Kettenblätter so, dass der Umwerferstift am großen Kettenblatt und der Punkt auf dem kleinen Kettenblatt auf einer Linie mit dem Kurbelarm ausgerichtet sind. Drehen Sie die Schrauben in die Kettenblätter und ziehen Sie sie fest.

Instale los platos de manera que el pasador de desviación del plato grande y el punto del plato pequeño queden alineados con la biela. Enrosque los pernos en los platos y apriételes.

Installez les plateaux de sorte que la goupille anti-déraillement située sur le grand plateau et que le point marqué sur le petit plateau soient alignés avec la manivelle. Vissez les boulons dans les plateaux puis serrez-les.

Installeer de kettingbladen zodat de ontspringspen op het grote kettingblad en het punt op het kleine kettingblad zich op één lijn met de crankarm bevinden. Draai de bouten in de kettingbladen vast.

Installare le corone dentate in modo che il perno di deragliamento sulla corona dentata grande e il punto sulla corona dentata piccola siano in linea con la pedivella. Avvitare i bulloni nelle corone dentate e stringere.

Instale as cremalheiras de modo que a cavilha de descarrilamento na cremalheira grande e o ponto na cremalheira pequena fiquem alinhados com o braço da manivela. Enrosque os pernos para dentro das cremalheiras e aperte.

大きなチェーンリングのディレイルメント・ピンと、小さなチェーンリングのポイントが、クランクアームと揃うように、チェーンリングを取り付けます。ボルトをチェーンリングに通して締めます。

安装链环，使大链环的防掉链销和小链环的点都与曲臂对齐。将螺栓旋入链环，然后旋紧。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrasimoment

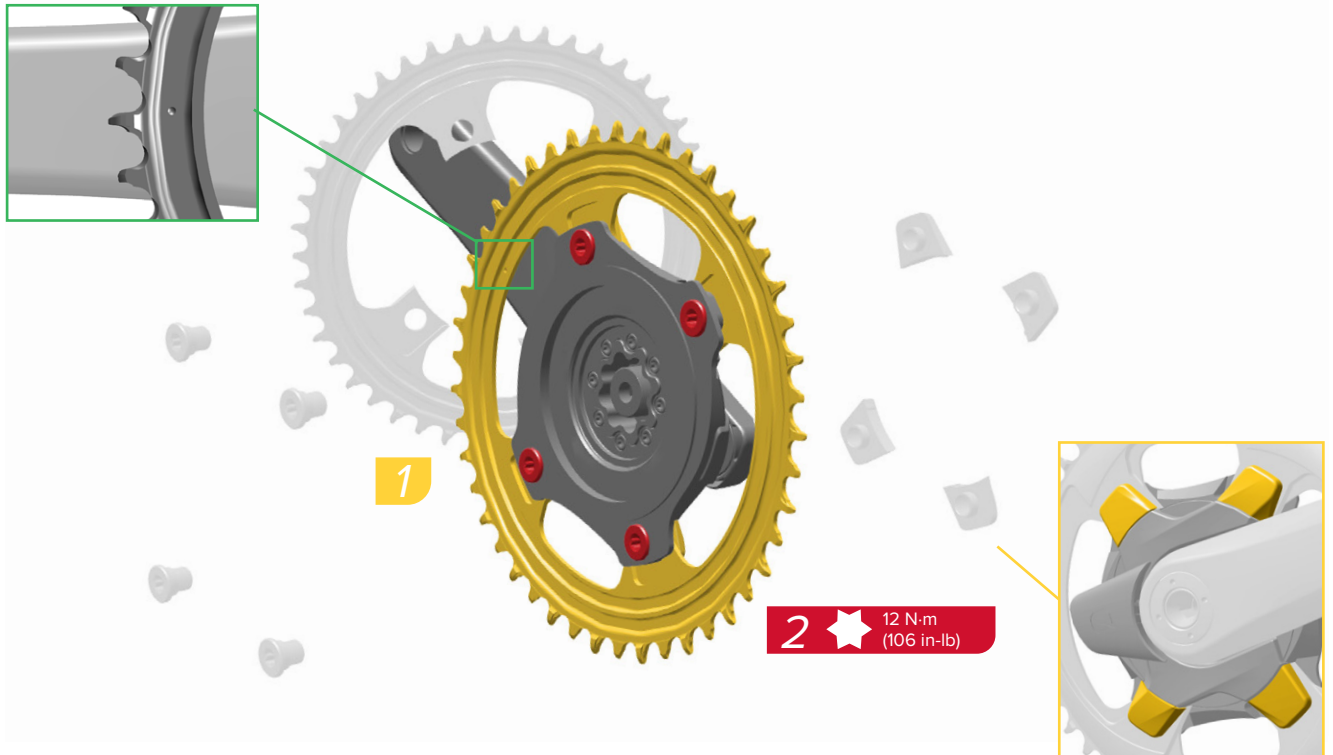
Momento de torção
締め付け
扭緊



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install the chainring so the machined indent on the chainring is in line with the crankarm. Thread the bolts into the chainring nut covers and tighten.

The spider and the chainring nut covers have feature lines that will align when the chainring nut covers are installed correctly.

Montieren Sie das Kettenblatt so, dass die Kerbe im Kettenblatt auf einer Linie mit dem Kurbelarm ausgerichtet ist. Schrauben Sie die Schrauben in die Kettenblattmutter-Abdeckungen und ziehen Sie sie fest.

Der Spider und die Kettenblattmutter-Abdeckungen sind mit Ausrichtungslinien versehen, die aufeinander ausgerichtet sind, wenn die Mutter-Abdeckungen ordnungsgemäß montiert sind.

Instale el plato de manera que la muesca mecanizada en el plato quede alineada con la biela. Enrosque los pernos en las cubiertas de las tuercas del plato y apriételos.

La araña y las cubiertas de las tuercas del plato presentan líneas características que quedan alineadas cuando dichas cubiertas se instalan correctamente.

Installez le plateau de sorte que son encoche usinée soit alignée avec la manivelle. Vissez les boulons dans les caches des écrous du plateau puis serrez-les.

Les lignes de l'étoile et des caches des écrous du plateau ne sont alignées que si les caches des écrous du plateau sont parfaitement mis en place.

Installeer het kettingblad zodat de machinaal bewerkte inkeping op het kettingblad zich op één lijn met de crankarm bevindt. Avvitare i bulloni nei copridado della corona dentata e stringere.

Il raggio e il copridado della corona dentata presenta delle linee che si allineano quando i copridado della corona dentata sono installati correttamente.

Installare la corona dentata in modo che la tacca lavorata sulla corona dentata sia in linea con la pedivella. Draai de bouten in de moerkappen van het kettingblad vast.

De regelspin en de moerkappen van het kettingblad zijn voorzien van lijnen die op één lijn komen te staan wanneer de moerkappen juist zijn aangebracht.

Instale a cremalheira de modo que o entalhe maquinado na cremalheira fique alinhado com o braço da manivela. Enrosque os pernos para dentro das coberturas das porcas da cremalheira e aperte.

A aranha e as coberturas das porcas da cremalheira têm linhas apropriadas que ficarão alinhadas quando as coberturas das porcas da cremalheira forem instaladas correctamente.

チェーンリングに加工されている凹みが、クランクアームと揃うように、チェーンリングを取り付けます。ボルトをチェーンリングのナット・カバーに通して締めます。

スパイダーとチェーンリングのナットカバーには目印のラインがあり、チェーンリングのナットカバーが正しく取り付けられると、ラインが揃います。

安装链环,使链环的压凹与曲臂对齐。将螺栓旋入链环螺母防护罩,然后旋紧。

若链环螺母防护罩已正确安装,则盘爪的特征线和链环螺母防护罩的特征线会相互对齐。

Knurled Edge Chainring Nut Installation

Einbau der gerändelten Kettenblattmutter

Instalación de la tuerca moleteada de fijación del plato

Installation de l'écrou moleté du plateau

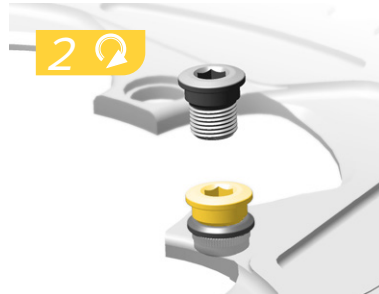
Installazione del dado con bordo zigrinato dell'ingranaggio della corona dentata

Installatie van de kartelmoeren op het kettingblad

Instalação da porca com bordo recartilhado da cremalheira

刻み付きチェーンリング・ナットの取り付け

凸边链环螺母安装



Hidden bolt cranksets only: Align the knurled edge chainring nut and bolt, chainring, and washer in a bench vise so the chainring is vertical. Tighten the bench vise until the top of the knurled edge chainring nut is seated in the chainring.

Pédaliers à boulons invisibles uniquement : alignez l'écrou moleté du plateau et le boulon, le plateau ainsi que la rondelle dans un étau de manière à ce que le plateau soit en position verticale. Serrez l'étau jusqu'à ce que le sommet de l'écrou moleté du plateau soit bien en place dans le plateau.

Apenas em pedaleiras com pernos escondidos: Alinhe a porca de bordo recartilhado e o perno da cremalheira, a cremalheira e a anilha num torno de bancada, de modo que a cremalheira fique vertical. Aperte o torno de bancada até que a parte de cima da porca de bordo recartilhado da cremalheira fique encaixada na cremalheira.

Nur Kurbelgarnituren mit verdeckter Schraube: Richten Sie die gerändelte Kettenblattmutter mit der Schraube, das Kettenblatt und die Unterlegscheibe so in einem Schraubstock aus, dass das Kettenblatt senkrecht steht. Drehen Sie den Schraubstock zu, bis die Oberseite der gerändelten Kettenblattmutter im Kettenblatt sitzt.

Solo guarniture a bullone nascosto: Allineare il dado con bordo zigrinato della catena dentata e il bullone, la catena dentata e la rondella in una morsa da banco, in modo che la catena dentata sia in posizione verticale. Serrare la morsa da banco finché la parte superiore del dado con bordo zigrinato della catena dentata non è alloggiata nella catena dentata.

隠しボルトのクランクセットのみ: 刻み付きチェーンリング・ナットとボルト、チェーンリング、ワッシャーをベンチバイス内で位置を揃え、チェーンリングが垂直になるようにします。刻み付きチェーンリング・ナットの上端がチェーンリング内に収まるまで、ベンチバイスを締めます。

Solo juegos de bielas con perno oculto: Alinee en un tornillo de banco la arandela, el perno y la tuerca moleteada de fijación del plato, de modo que este último quede en posición vertical. Apriete el tornillo de banco hasta que el extremo superior de la tuerca moleteada de fijación del plato quede asentada en el plato.

Aleen crankstellen met verborgen bouten: Breng de kartelmoer en bout, het kettingblad en de sluitring op één lijn in een bankschroef zodat het kettingblad verticaal is. Draai de bankschroef vast totdat de bovenkant van de kartelmoer in het kettingblad zit.

仅针对隐藏式螺栓曲柄组: 在工作台虎钳内使凸边链环螺母与螺栓、链环以及垫片对齐,使链环垂直。夹紧工作台虎钳,直至凸边链环螺母顶部卡入链环。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Remove the chainring from the bench vise. Remove the washer and chainring bolt from the chainring.

Entnehmen Sie das Kettenblatt aus dem Schraubstock. Entfernen Sie die Unterlegscheibe und die Kettenblattmutter vom Kettenblatt.

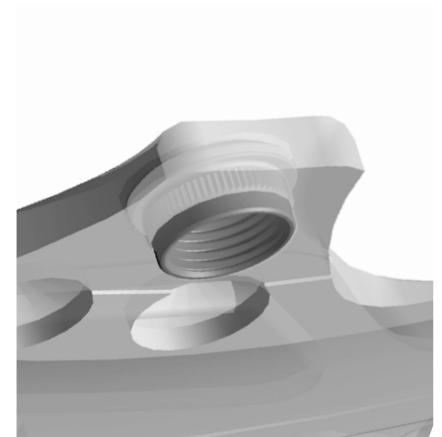
Retire el plato del tornillo de banco. Retire la arandela y el perno del plato.



Retirez le plateau hors de l'étau. Retirez la rondelle et le boulon hors du plateau.

Rimuovere la corona dentata dalla morsa da banco. Rimuovere la rondella e il bullone della catena dentata dalla catena dentata.

Verwijder het kettingblad uit de bankschroef. Verwijder de sluitring en de bout van het kettingblad.



Retire a cremalheira do torno de bancada. Retire da cremalheira a anilha e o perno da cremalheira.

チェーンリングをベンチバイスから取り外します。ワッシャーとチェーンリング・ボルトをチェーンリングから取り外します。

从工作台虎钳卸下链环。从链环卸下垫片和螺栓。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

1x Hidden Bolt Crank

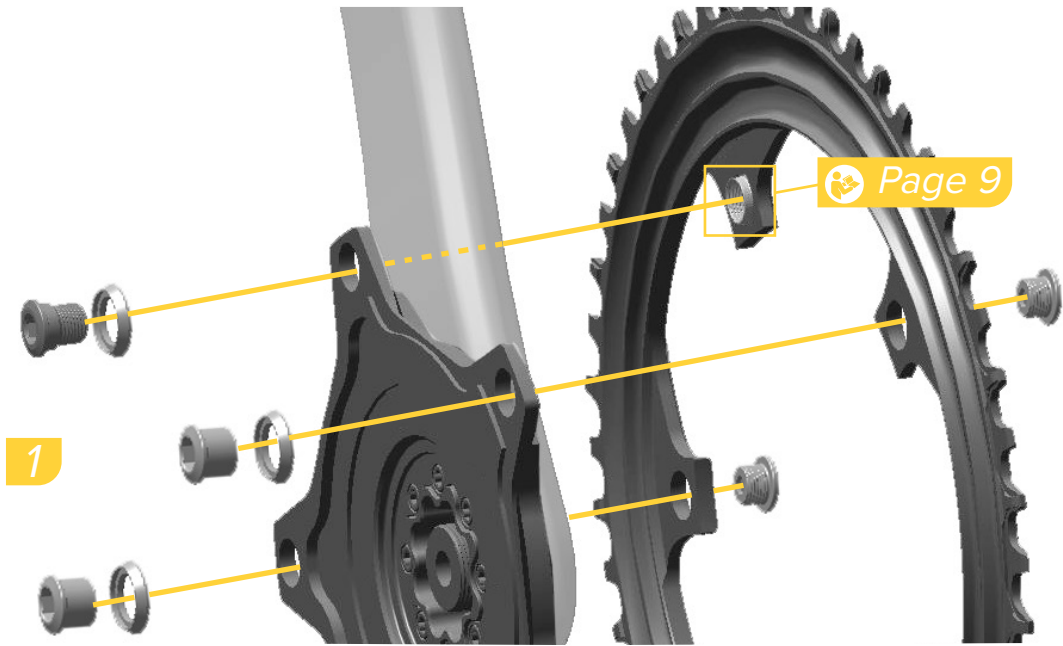
1x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 1x

Manivelle 1x à boulon invisible

Pedivella a bullone nascosto 1x
1x Crank met verborgen bouten

Manivela com parafuso escondido
1x

1x 隠しボルトタイプ・クランク
1x 隱藏式螺栓曲柄



2x Hidden Bolt Crank

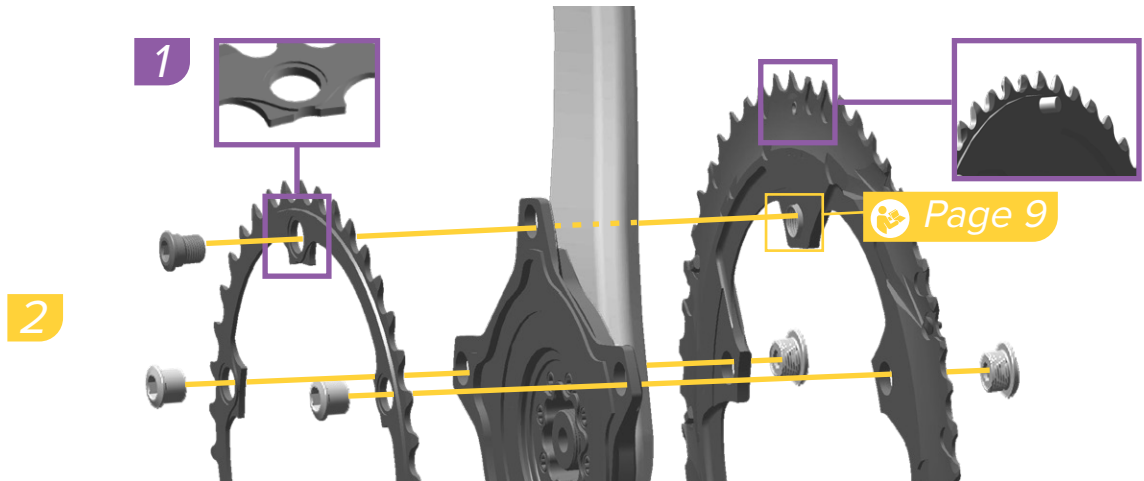
2x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 2x

Manivelle 2x à boulon invisible

Pedivella a bullone nascosto 2x
2x Crank met verborgen bouten

Manivela com parafuso escondido
2x

2x 隠しボルトタイプ・クランク
2x 隠藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la broche de déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona dentata e il perno di deragliamento in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイルメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontspringspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐牙盘凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。



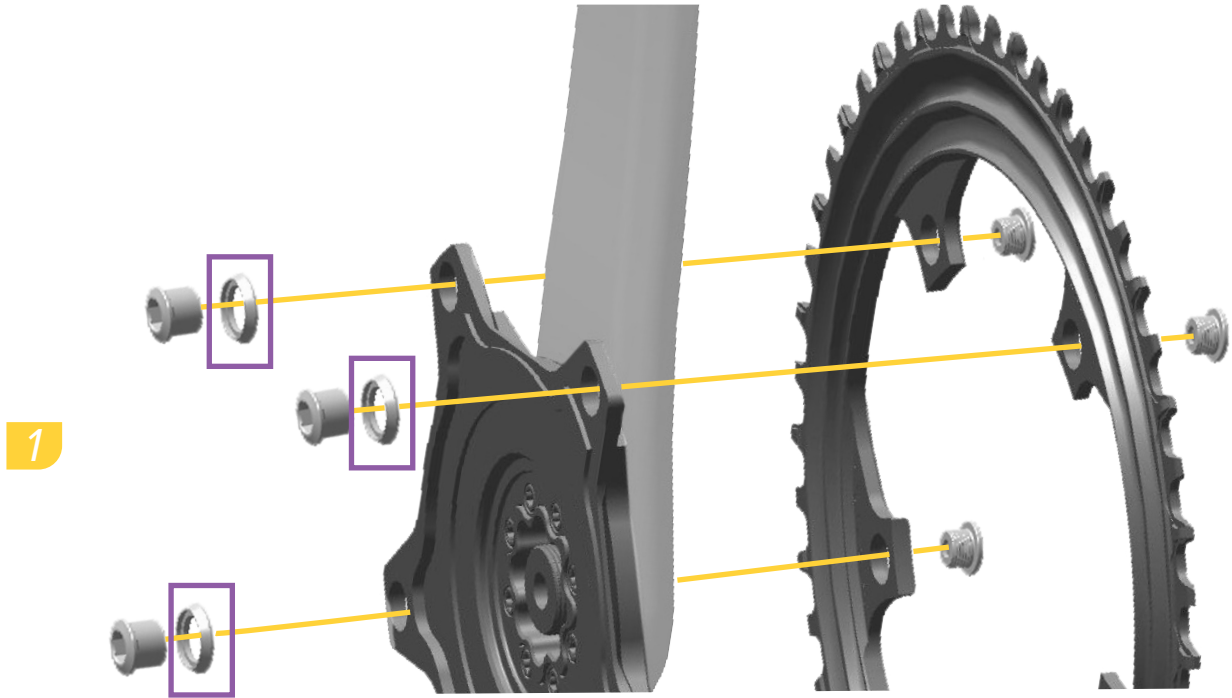
1x Non-Hidden Bolt Crank

1x Kurbel mit frei liegenden Schrauben
Pedalier con tornillo visible 1x

Manivelle 1x à boulon visible

Pedivella a bullone non nascosto 1x
1x Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não escondido 1x
1x 非隠しボルトタイプ・クランク
1x 非隱藏式螺栓曲柄



2 Do not install washers on MTB X-SYNC chainrings.

N'installez jamais de rondelles sur les plateaux MTB X-SYNC.

Não instale anilhas nas cremalheiras MTB X-SYNC.

Bringen Sie bei MTB X-SYNC Kettenblättern keine Unterlegscheiben an.

Non installare le rondelle nelle corone dentate MTB X-SYNC.

MTB X-SYNC チェーンリングに、ワッシャーを取り付けしないでください。

No instale arandelas sobre platos X-SYNC para MTB.

Installeer geen sluitringen op MTB X-SYNC kettingbladen.

請勿將墊片安裝在 MTB X-SYNC 牙盤上。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandromoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

2x Non-Hidden Bolt Crank

2x Kurbel mit frei liegenden Schrauben
Pedalier con tornillo visible 2x

Manivelle 21x à boulon visible

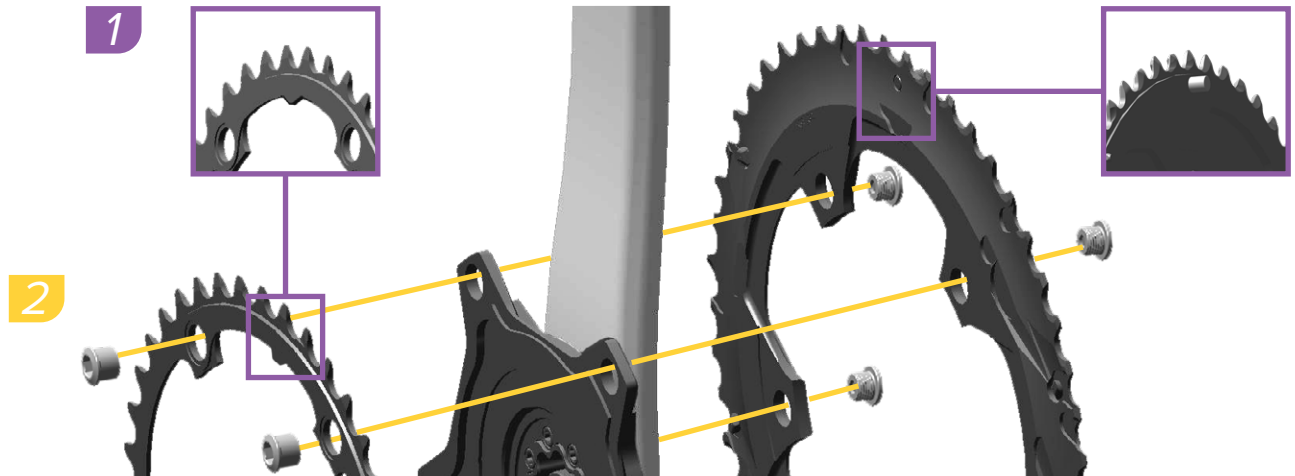
Pedivella a bullone non nascosto 2x

2x Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não escondido 2x

2x 非隠しボルトタイプ・クランク

2x 非隱藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la broche de déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona dentata e il perno di deragliamento in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontsporingspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐牙盘凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。



12 N·m
(106 in-lb)



12 N·m
(106 in-lb)



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandromoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Chainring Replacement

Austausch des Kettenblatts

Sustitución de platos

Remplacement des plateaux

Sostituzione corone dentate

Het kettingblad vervangen

Substituição das cremalheiras

チェーンリングの交換

链环更换

SRAM AXS and Quarq power meters do **not** require slope recalibration when replacing chainrings or switching chainring size.

Bei SRAM AXS- und Quarq-Leistungsmessern ist bei Austausch der Kettenblätter oder Wechsel der Kettenblattgröße **keine** Neukalibrierung der Steigung erforderlich.

Los medidores de potencia SRAM AXS y Quarq **no** necesitan recalibración de pendiente al cambiar de plato o de tamaño de plato.

Les capteurs de puissance SRAM AXS et Quarq **n'ont pas** besoin d'être réétalonnés lors du remplacement des plateaux ou du changement de taille de plateau.

I misuratori di potenza SRAM AXS e Quarq **non** richiedono la ricalibrazione della pendenza in caso di sostituzione di corone dentate o passaggio a corone dentate di dimensioni diverse.

SRAM AXS en Quarq-vermogensmeters moeten **niet** opnieuw gekalibreerd worden wanneer de kettingbladen worden vervangen of de grootte van het kettingblad wordt gewijzigd.

Os medidores de potência SRAM AXS e Quarq **não** exigem recalibragem da pendente quando se substituem cremalheiras ou se muda o tamanho da cremalheira.

SRAM AXS および Quarq パワー・メーターは、チェーンリングの交換時またはチェーンリングのサイズの変更時に、スロープ値を再度キャリブレーションする必要は**ありません**。

当更换链环或者切换链环尺寸时，SRAM AXS 和 Quarq 功率计**无须**重新校准斜率。

Maintenance

Wartung

Mantenimiento

Entretien

Manutenzione

Onderhoud

Manutenção

メンテナンス

保養

To update the firmware on your component, download the SRAM AXS app, available for free in the app stores.

Periodically clean your SRAM AXS or Quarq power meter. Use a damp cloth to wipe off dirt and debris. Clean the components with soap and water only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry.

NOTICE

Do not clean the power meter with a power washer. Do not use acidic or grease dissolving agents on the power meter. Chemical cleaners and solvents can damage the power meter.

Um die Firmware Ihrer Komponente zu aktualisieren, laden Sie die SRAM AXS App herunter, die in den App-Stores kostenlos verfügbar ist.

Reinigen Sie Ihren SRAM AXS- oder Quarq-Leistungsmesser regelmäßig. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch Schmutz und Ablagerungen ab. Reinigen Sie die Komponenten nur mit Seife und Wasser. Spülen Sie die Teile sorgfältig mit Wasser ab und lassen Sie sie trocknen.

HINWEIS

Reinigen Sie den Leistungsmesser nicht mit einem Hochdruckstrahler. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder fettlösenden Mittel für den Leistungsmesser. Chemische Reinigungsmittel und Lösungsmittel können das Gerät beschädigen.

Para actualizar el firmware de su componente, descargue la aplicación SRAM AXS, disponible de forma gratuita en las tiendas de aplicaciones.

Limpie periódicamente el medidor de potencia SRAM AXS o Quarq. Para limpiar la suciedad y los residuos, utilice un paño húmedo. Utilice sólo agua y jabón para limpiar los componentes. Rocíe a fondo las piezas con agua y déjelas secar.

AVISO

No limpie el medidor de potencia con máquinas de agua a presión. No aplique disolventes ácidos o productos desengrasantes sobre el medidor de potencia. Los disolventes y los productos químicos de limpieza pueden dañar el dispositivo.

Pour remettre à jour le firmware de votre composant, téléchargez l'app SRAM AXS disponible gratuitement dans les app stores.

Nettoyez régulièrement votre capteur de puissance SRAM AXS ou Quarq. À l'aide d'un chiffon humide, essuyez toute trace de saleté ou de poussière. Nettoyez les composants à l'eau savonneuse uniquement. Rincez à grande eau et laissez sécher les pièces.

AVIS

Ne nettoyez jamais le capteur de puissance avec un jet à haute pression. N'utilisez jamais de détergents acides ou dissolvant la graisse sur le capteur de puissance. Les détergents chimiques et les solvants peuvent endommager le capteur de puissance.

Per aggiornare il firmware sui componenti, scaricare l'applicazione SRAM AXS, disponibile gratuitamente negli app store.

Pulire periodicamente il proprio misuratore di potenza SRAM AXS o Quarq. Utilizzare un panno umido per rimuovere la sporcizia e i detriti. Lavare i componenti esclusivamente con acqua e sapone. Sciacquare a fondo con acqua e lasciare asciugare le parti.

AVVISO

Non pulire il misuratore di potenza con un'idropulitrice. Non utilizzare agenti acidi o in grado di sciogliere il grasso sul misuratore di potenza. L'uso di detergenti chimici e solventi può danneggiare il misuratore di potenza.

Om de firmware op uw component bij te werken, download de SRAM AXS app, gratis beschikbaar in de app stores.

Maak uw SRAM AXS of Quarq vermogensmeter regelmatig schoon. Veeg eventueel vuil weg met een vochtige doek. Reinig de componenten alleen met water en zeep. Spoel grondig met water af en laat de onderdelen drogen.

MEDEDELING

Reinig de vermogensmeter niet met een hogedrukreiniger. Gebruik geen vetoplossende of zuurreinigers op de vermogensmeter. Chemische reinigingsmiddelen en oplosmiddelen kunnen de vermogensmeter beschadigen.

Para actualizar o firmware (software instalado na fábrica) do seu componente, baixe a app SRAM AXS, disponível grátis nas lojas de apps.

Periodicamente limpe o seu medidor de potência SRAM AXS ou Quarq. Use um pano húmido para limpar sujidade ou detritos. Limpe os componentes apenas com sabão e água. Enxagúe completamente com água e deixe que as peças sequem.

NOTIFICAÇÃO

Não limpe o medidor de potência com uma máquina de lavagem por jacto sob pressão. Não use no medidor de potência produtos ácidos nem os que dissolvem a massa lubrificante. Os produtos de limpeza químicos e os solventes podem danificar o medidor de potência.

コンポーネントのファームウェアをアップデートするには、アプリのストアから無料で入手できるSRAM AXS アプリをダウンロードしてください。

SRAM AXS と Quarq パワー・メーターは、定期的に清掃してください。湿った布を使用して、汚れやゴミを拭き取ります。石鹸と水のみを使用して、コンポーネントを清掃します。水でよくすすぎ、パーツを乾かします。

注意事項

パワー・メーターを高圧洗浄機で清掃しないでください。パワー・メーターには、酸性剤またはグリソ溶解剤を使用しないでください。化学洗剤や溶剤は、パワー・メーターを損傷する恐れがあります。

若要更新部件的固件，请从应用程序商店免费下载 SRAM AXS 应用程序。

请定期清洁 SRAM AXS 或 Quarq 功率计。用湿抹布擦净污垢和碎屑。请仅使用肥皂和水清洗部件。用水彻底冲洗，等待零件晾干。

注意

请勿使用压力式清洗机清洗功率计。请勿使用酸或油脂溶解剂清洗功率计。化学清洗剂 and 化学溶剂会损坏功率计。

Routinely check the chainring bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.

NOTICE

Failure to check your chainring bolts could lead to the chainring bolts backing out of the chainring.

Überprüfen Sie die Kettenblattschrauben regelmäßig auf die korrekten Anzugsmomente; fahren Sie nie mit losen Schrauben.

HINWEIS

Wenn Sie die Kettenblattschrauben nicht überprüfen, können sie sich aus dem Kettenblatt herausdrehen.

Compruebe periódicamente que los tornillos del plato estén apretados con los valores de par correctos; no monte nunca con tornillos insuficientemente apretados.

AVISO

Si omite la comprobación de los tornillos del plato, estos podrían llegar a salirse del plato.

Vérifiez régulièrement le couple de serrage des boulons du plateau ; ne roulez jamais avec des boulons desserrés.

AVIS

Si vous ne vérifiez pas les boulons du plateau, ceux-ci pourraient se détacher du plateau.

Controllare regolarmente i bulloni della catena per verificare che i valori di coppia siano corretti; non utilizzare mai la bici con i bulloni allentati.

AVVISO

La mancata verifica dei bulloni della catena potrebbe comportare la fuoriuscita del bullone dalla catena.

Controleer regelmatig of de kettingbladbouten volgens het juiste aandraaimoment vastgemaakt zijn; fiets nooit met losse bouten.

MEDEDELING

Het niet controleren van de kettingbladbouten kan leiden tot het loskomen van de bouten in het kettingblad.

Rotineiramente verifique os pernos das cremalheiras para garantir os valores correctos de momento de torção; nunca guie a bicicleta com pernos frouxos.

NOTIFICAÇÃO

Se não verificar os pernos das cremalheiras pode ocorrer que os pernos da cremalheira se soltem para fora da cremalheira.

チェーンリング・ボルトが、正しいトルク値で締められていることを定期的に確認します。決して、ボルトが緩んだ状態で乗らないでください。

注意事項

チェーンリング・ボルトの確認を怠ると、チェーンリング・ボルトがチェーンリングから外れる可能性があります。

请定期检查链环螺栓是否保持正确的扭矩值，千万不要在螺栓松动情况下骑行。

注意

若未能检查链环螺栓，可能导致链环螺栓从链环脱开。

Rotate the crank arms backward five rotations to perform an Auto Zero. The LED status indicator will blink when zeroing is complete.

If the LED light is solid red, then an error has occurred.

Consult <https://sram.zendesk.com/hc/en-us> for troubleshooting guides or contact Quarq customer support.

Drehen Sie den Kurbelarm um fünf Drehungen rückwärts, um eine automatische Nullung durchzuführen. Die LED-Statusanzeige blinkt nach Abschluss der Nullung auf.

Wenn die LED dauerhaft rot leuchtet, ist ein Fehler aufgetreten. Auf www.quarq.com finden Sie Anleitungen zur Fehlerbehebung. Alternativ können Sie sich auch an den Quarq-Kundendienst wenden.

Para realizar una calibración automática, gire las bielas cinco pedaladas hacia atrás. El indicador LED de estado parpadeará una vez completada la calibración.

Si el LED queda fijo y en color rojo, significa que ha habido algún error. Consulte las guías de resolución de problemas de www.quarq.com o contacte con el servicio al cliente de Quarq.

Faites tourner les manivelles de cinq tours vers l'arrière pour réaliser une remise à zéro automatique. Le témoin lumineux à DEL clignotera lorsque la remise à zéro aura été effectuée.

Si le témoin lumineux à DEL affiche une lumière rouge fixe, alors une erreur s'est produite. Consultez le site www.quarq.com pour obtenir des guides de dépannage ou contactez le service clientèle Quarq.

Ruotare le pedivelle all'indietro di cinque giri per eseguire un Auto Zero (Azzeramento automatico). L'indicatore di stato LED lampeggerà quando l'azzeramento è completo.

Se il LED è di colore rosso fisso, si è verificato un errore. Consultare www.quarq.com per le guide alla risoluzione dei problemi o contattare l'assistenza clienti Quarq.

Draai de crankarmen vijf omwentelingen achteruit om een automatische nulstelling uit te voeren. Het LED-statuslampje knippert wanneer de nulstelling is voltooid.

Als het LED-lampje continu rood brandt, is er een fout opgetreden. Ga naar www.quarq.com om handleidingen voor probleemoplossing te bekijken of neem contact op met de klantenservice van Quarq.

Rode os braços da manivela para trás cinco rotações para efectuar um Auto Zero. O LED indicador de estado piscará quando estiver completa a colocação a zero.


Se a luz do LED estiver vermelha sólida, então terá ocorrido um erro. Consulte www.quarq.com para obter guias de resolução de avarias ou para contactar o serviço de apoio ao cliente da Quarq.

自動ゼロ化を行うには、クランク・アームを後ろに5回転させます。ゼロ化が完了すると、LEDステータス・インジケータが点滅します。

LEDが赤く点灯する場合は、エラーの発生を示します。トラブルシューティングに関するガイドは、www.quarq.comを参照するか、Quarqカスタマー・サポートまでご連絡ください。


将曲臂向后转动5圈，以执行自动归零。归零成功时，LED状态指示灯会闪烁。

如果LED灯长亮红灯，则表示已出现错误。请访问www.quarq.com查看故障排除指南，或联系Quarq客户服务部。

 For recycling and environmental compliance, please visit <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.


⚠️ WARNING

Never dispose of batteries in a fire.

 Hinweise zum Recycling und Umweltschutz finden Sie auf <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.


⚠️ WARNUNG

Batterien dürfen keinesfalls verbrannt werden.

 Puede encontrar información sobre reciclaje y cumplimiento de la normativa medioambiental en la página <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.


⚠️ ATENCIÓN

No tire nunca una batería al fuego.

 Pour obtenir des informations sur le recyclage et le respect de l'environnement, veuillez consulter le site <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠️ AVERTISSEMENT

Ne jetez jamais les piles dans les flammes.

 Per il riciclaggio e la conformità ai requisiti ambientali, visitare il sito <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.


⚠️ AVVERTENZA

Non gettare le batterie nel fuoco.

 Voor meer informatie over recycling en bescherming van het milieu, ga naar <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠️ WAARSCHUWING

Gooi batterijen nooit in vuur.

 Para reciclagem e conformidade ambiental, visite <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠️ AVISO

Nunca descarte baterias/pilhas atirando-as para um fogo.

 リサイクルングと環境に関する順守事項については、<https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling> を参照してください。

⚠️ 警告

電池は、決して焼却処分しないでください。

 有关回收利用和环保合规信息，请访问 <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>。

⚠️ 警告

请勿把电池丢入火中。

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, AXS®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfeller®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, Truvativ®, TyreWiz®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatix™, AxCad™, Axial Clutch™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SI-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, SpeedMetal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™

POWERED BY SRAM

GXP

AXS

Specifications and colors subject to change without prior notice.
© 2020 SRAM, LLC

The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Quarq is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Le nom Bluetooth et ses logos sont des marques commerciales déposées détenues par the Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Quarq se fait sous licence. Les autres marques commerciales déposées et noms de marque appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

A palavra da marca Bluetooth e os logótipos são marcas comerciais registadas propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso de tais marcas por Quarq é feito sob licença. Outras marcas comerciais e nomes comerciais são os dos seus respectivos proprietários.

Die Bluetooth Wortmarke und entsprechende Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und die Nutzung dieser Marken durch Quarq erfolgt unter Lizenz. Andere ausgewiesene Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i loghi Bluetooth sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Quarq è sotto licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Bluetooth ワードマークおよびロゴは Bluetooth SIG, Inc. が所有する登録商標であり、Quarq によるかかるマークの使用はすべて許可を受けています。その他の商標および商品名は、それぞれの所有者に属していません。

Los logotipos y la marca Bluetooth son marcas comerciales propiedad de Bluetooth SIG, Inc., por lo que su utilización por parte de Quarq está sujeta a licencia. Las otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos titulares.

Het Bluetooth woordmerk en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door Quarq is onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

Bluetooth 字标和徽标是 Bluetooth SIG, Inc. 拥有的注册商标。Quarq 在使用这些标志前已取得许可。其它商标和商号均分别归属于其各自的所有者。

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands